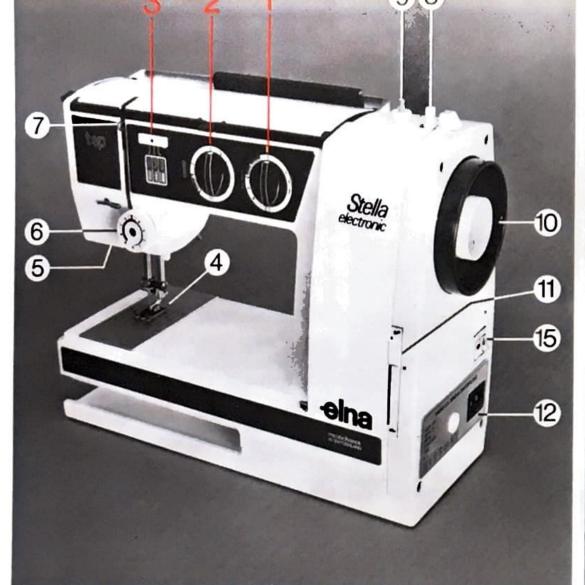
# Stella & Sp electronic







elna 4

6



# Votre Elna Stella est facile à comprendre

En voici les autres parties essentielles:

- 1 Bouton longueur de point
- 2 Bouton largeur de point
- 3 Sélecteur de points
- 4 Couvercle du crochet
- 5 Lumière incorporée. Puissance max. 15 W
- 6 Tension du fil supérieur, universelle.
- 7 Tendeur de fil.
- 8 Bobineur.
- 9 Tige porte-bobine rétractable.
- 10 Volant avec poulet d'embrayage.
- 11 Réducteur de vitesses électronique.
- 12 Plaquette de caractéristiques. Contrôlez que le voltage (volts) soit le même que celui des ampoules électriques de votre appartement.

- 13 Cordon électrique.
- 14 Pédale à air.
- 15 Interrupteur lumière et interrupteur moteur. Chaque interrupteur peut être enclenché ou déclenché indépendamment.

#### Sécurité

Conformément aux recommandations d'instances spécialisées pour la sécurité, les normes et contrôles, il y a lieu de déconnecter la machine à coudre de la source d'alimentation électrique en enlevant la fiche du socle de la prise de courant, soit :

 lorsqu'on quitte la machine à coudre ou lors de l'entretien ou du remplacement des parties mécaniques ou des accessoires.

Voir aussi pages 82-83.



# Stella 30 electronic











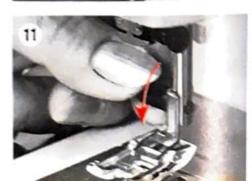












elna



### Le coffret d'accessoires

logé dans votre Elna Stella est un véritable écrin où chaque accessoire a sa place. Il n'y a plus de coffret séparé, c'est une partie intégrante de votre Elna Stella.

- 1-2 Soulevez légèrement l'arrêt et ouvrez le couvercle. Vous trouverez dans l'écrin les accessoires et semelles amovibles pour :
- 3 pied à coudre, déjà fixé sur la machine
- 4 pied bourdon
- 5 pied pour fermeture éclair
- 6 pied pour point caché
- 7 pied boutonnière avec glissière
- 8 pied à repriser et plaquette 2 canettes (plus une déjà dans le crochet) assortiment d'aiguilles et enfile-aiguille pinceau, burette d'huile couteau boutonnière et à découdre petit tournevis
- 9 Si vous devez changer l'aiguille Tenez l'aiguille, le plat contre l'index et poussez-la au fond de la bride. Serrez fortement la vis (un tournevis n'est pas nécessaire). Utiliser des aiguilles système 130/705 H (15×1)

### 10 Si vous devez changer la semelle du pied

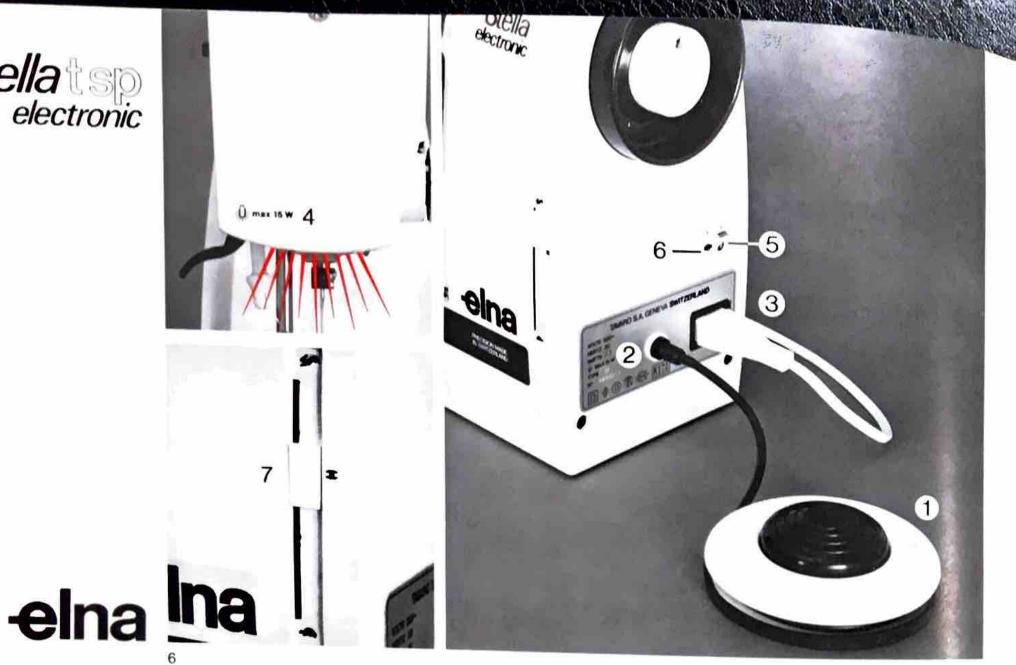
- a) levez le pied. En pressant avec les doigts contre en bas sur la semelle du pied, la semelle se dégage et peut être retirée librement.
- b) placez l'autre semelle sous la fixation du support pied. Baissez le pied, la semelle s'enclenchera d'elle-même (pressez avec les doigts sur le support si nécessaire).
- 11 Si vous utilisez un pied avec une fixation conventionnelle, il est possible de desserrer la vis de fixation du support. Retirez le support et fixez le pied à la place. Resserrez à fond la vis de fixation.

Pour le pied à repriser (voir pages 34/35)

IMPORTANT! L'utilisation des différents pieds et semelles est expliquée au fur et à mesure des nécessités de couture. Toutefois étant donné que de nombreuses Elna en service sont encore équipées de pieds conventionnels, ce sont ces pieds qui sont le plus souvent illustrés. Pour les clientes qui bénéficient déjà de semelles de pied amovibles, il y a simplement lieu de changer la semelle au lieu du pied quand c'est nécessaire.



Stella (sp





## **Fonctionnement**

- 1 Pédale
  - La pédale n'est pas électrique. C'est une pédale pneumatique. Elle commande un dispositif électronique logé à l'intérieur de la machine, pour régler les vitesses du moteur et de la couture.
- 2 Branchez l'embout à la machine.
- 3 Branchez le cordon électrique.
- 4 Lampe, située dans la tête de la machine.
- 5 Elle peut être allumée ou éteinte indépendamment en pressant sur l'interrupteur lumière. Utile pour changer l'aiguille ou la canette, préparer un ouvrage, etc. La puissance de la lampe (15 W. au maximum) est indiquée sur la machine.
- 6 L'interrupteur moteur est un interrupteur de sécurité permettant de couper l'alimentation électrique du moteur (sans interrompre l'alimentation de la lampe). Enclencher l'interrupteur pour faire fonctionner la machine; déclenchez-le lorsque vous ne cousez pas.

7 Réducteur de vitesse électronique.

Avec ce curseur, il est possible de régler, avant ou pendant la couture, la vitesse maximun désirée, en glissant le curseur en haut ou en bas dans une position choisie entre le « lièvre » et la « tortue » symbolisant les vitesses rapides et lentes.

Une position « bobinage II » indique aussi la vitesse recommandée pour bobiner la canette.

La gamme de vitesses est ensuite contrôlée en pressant avec le pied sur la pédale. Plus on presse, plus la vitesse augmente, jusqu'à la vitesse maximum réglée par le réducteur. Pressez de préférence avec la plante du pied (et non pas avec le bout du pied).

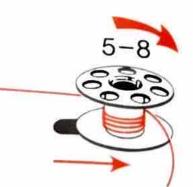
Se familiariser avec les vitesses en faisant faire quelques tours à vide à la machine (sans fil).

N.B. Grâce à la commande électronique combinée avec le moteur à aimants permanents, la puissance de piqûre optimum est maintenue même en cousant point par point. Très utile pour les coutures épaisses ou les passages délicats.



# Stella (Sp. electronic













## Si vous utilisez votre Elna Stella

1 pour la première fois ou que vous n'ayez pas cousu depuis un certain temps, mettez une goutte d'huile dans le point du crochet marqué en rouge.

### **Bobinez la canette**

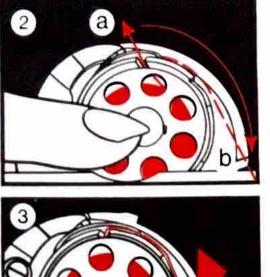
Pour la couture habituelle, vous avez avantage à choisir un fil de grosseur moyenne.

- 2 Relevez le guide-fil qui se trouve sous le couvercle du coffret d'accessoires et qui sert à bobiner et enfilez le fil supérieur (voir aussi page suivante). Refermez le couvercle.
- 3 Débrayez le volant en desserrant le poulet d'embrayage jusqu'à ce qu'il bute.
- 4 Glissez le curseur du réducteur de vitesse électronique sur bobinage « I ».

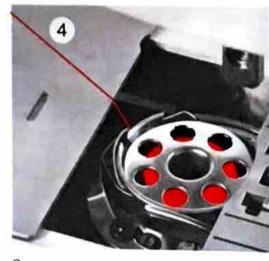
- 5 Posez la canette sur le bobineur côté troué en haut.
- 6 Sortez la tige porte-bobine et posez la bobine de fil.
- 7 Passez le fil dans le guide-fil que vous aurez relevé auparavant.
- 8 Enroulez à la main le bout de fil autour de la canette dans le sens indiqué et poussez le bobineur à droite.
- 9 Bobinez en freinant légèrement la bobine avec un doigt afin de mieux tendre le fil et d'obtenir une canette bien remplie. La canette remplie s'arrête d'elle-même.
- 10 Embrayez le volant en serrant le poulet d'embrayage en sens inverse de la flèche. Coupez le fil et ôtez la canette du bobineur en le repoussant à gauche.



Stella tsp electronic









elna

14



# Mise en place de la canette et enfilage du fil inférieur

Il n'y a pas de boîtier à canette.

La canette est posée directement dans le crochet, soit :

- 1 Ouvrez le couvercle-crochet en le poussant en arrière jusqu'à ce qu'il bute. Laissez tomber la canette dans le crochet, trous en haut.
- 2 Retenez la canette avec l'index gauche. Engagez le fil dans la fente (a). Amenez-le devant, dans l'angle droit (b).

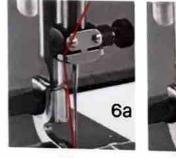
- 3 Continuez à retenir la canette. En tirant le fil et en appuyant vers le bas avec l'index, il s'enclenchera dans la tension.
  - 4 Vérifiez aussitôt que le fil ne sorte pas de la tension. En le tirant légèrement en haut, il ne doit pas sortir de la fente (2-a). Si contre toute attente il en sortait, recommencer comme indiqué sous 2 et 3. Laissez dépasser le fil en arrière d'environ 15 cm.

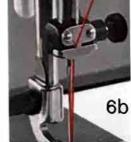


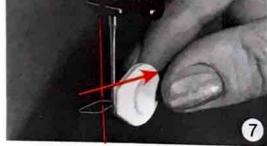
Stella (Sp



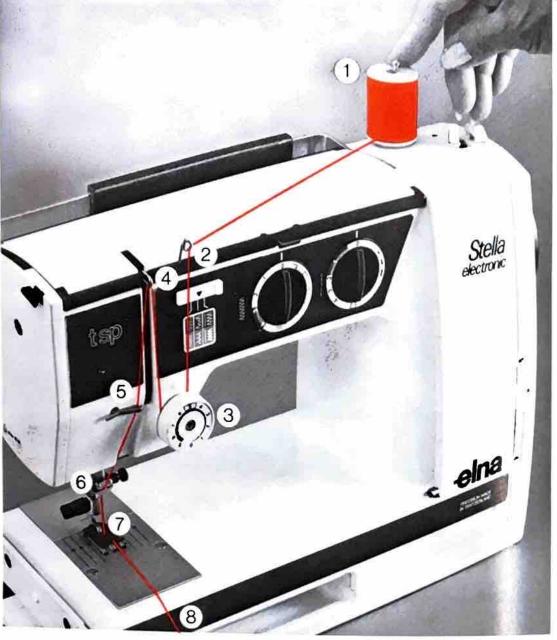














## Enfilez le fil supérieur

Veillez à ce que le tendeur de fil et le pied soient en haut.

- 1 Sortez la tige porte-bobine. Posez la bobine. Retenez-la avec le doigt et passez le fil, dans l'ordre suivant: tous les passages sont ouverts, y compris le tendeur de fil.
- 2 Guide-fil.
- 3 Tension supérieure universelle marquée entre 4½-5½.

## Important pour une bonne couture:

donnez un petit coup sec contre en haut sur le fil pour qu'il s'enclenche bien dans la tension (3).

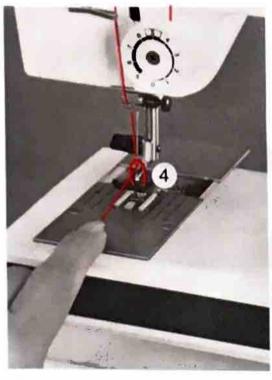
Contrôle: si on tire ensuite le fil en bas, il ne doit pas ressortir de la tension (3).

- 4 Tendeur de fil passez le fil au fond de l'encoche du couvercle, de droite à gauche en tournant derrière au-dessus du tendeur de fil. Le fil glissera dans l'ouverture du tendeur de fil.
- 5 Guide-fil.
- 6 Bride-aiguille. Tirez bien le fil au fond de la bride. (6 a) le fil n'est pas tiré à fond dans la bride-aiguille. (6 b) bride-aiguille bien enfilée.
- 7 Aiguille. Elle s'enfile de l'avant à l'arrière (si l'on utilise l'enfile-aiguille, il y a donc lieu de l'introduire dans le chas de l'aiguille depuis derrière).
- 8 Faites dépasser environ 15 cm de fil devant.



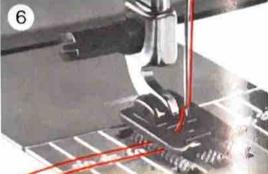
# Stella tsp













# Rappel du fil inférieur

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

- 1 Faites dépasser environ 15 cm de fil supérieur devant et pincez-le avec l'index sur le bord de la plaque-aiguille.
- 2 Faire un tour de volant à la main (tourner contre soi) pour faire
- 3 descendre et remonter le tendeur de fil complètement en haut – et le fil inférieur remontera – (4).
- 4 Dégagez à la main la boucle du fil.
  - 5 Contrôlez que le fil passe correctement sur le crochet et la canette. Fermez le couverclecrochet.
- 6 Laissez dépasser les deux fils d'environ 15 cm, de côté, en les passant sous le pied de biche.

Il est maintenant possible de coudre dans les meilleures conditions.

# Tension universelle

7 Elle est délimitée par le cadre entourant le chiffre 5. Elle convient à la couture de la plupart des ouvrages.

Pour réglage éventuel :

Tournez le bouton-tension entre 5 et 9 pour obtenir une tension plus forte.

Tournez le bouton-tension entre 5 et 1 pour obtenir une tension plus faible.

Le Guide de Couture donne de plus amples détails à ce sujet – voir partie II, page 39.



**Stella** tsp electronic



elna

11



# Sélection et réglage des points, selon système «Synchrocolor»

Le tableau de sélection (1), le sélecteur (2), les boutons de réglage (3-4) et le tableau d'utilisation des points (5) sont pourvus de repères de couleurs verts et rouges. En tournant les boutons sur les couleurs correspondantes, les réglages de base les plus courants sont synchronisés.

## 1 Tableau de sélection des points

L'Elna Stella-TSP comprend 8 points incorporés, soit :

4 points automatiques simples marqués sur un fond vert

- couture droite
- point zigzag
- point caché élastique et point bordeur
- point de surfilage ou zigzag spécial

Ces points sont donc réglés, en principe, en tournant les boutons largeur et longueur de point (3 et 4) sur les repères verts. 4 points superautomatiques doubles marqués sur un fond rouge.

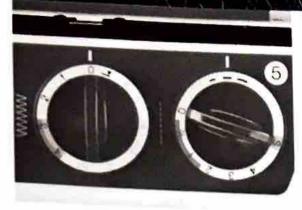
- couture triple
- point zigzag renforcé
- poin bordeur décoratif
- point de tricot

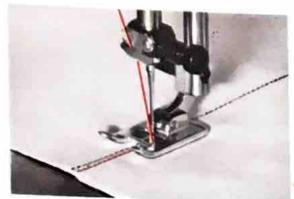
Ces points sont donc réglés, en principe, en tournant les boutons largeur et longueur de point (3 et 4) sur les repères rouges.

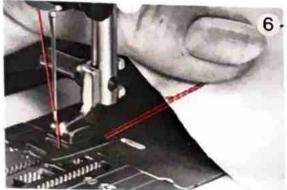
Par ailleurs, les utilisations les plus fréquentes de ces points sont illustrées sur un tableau d'utilisation des points (5) logé dans le couvercle du coffret d'accessoires. Il permet ainsi de choisir avec sûreté le point de couture ou de broderie le mieux adapté à l'un ou l'autre des usages figurant sur le tableau.

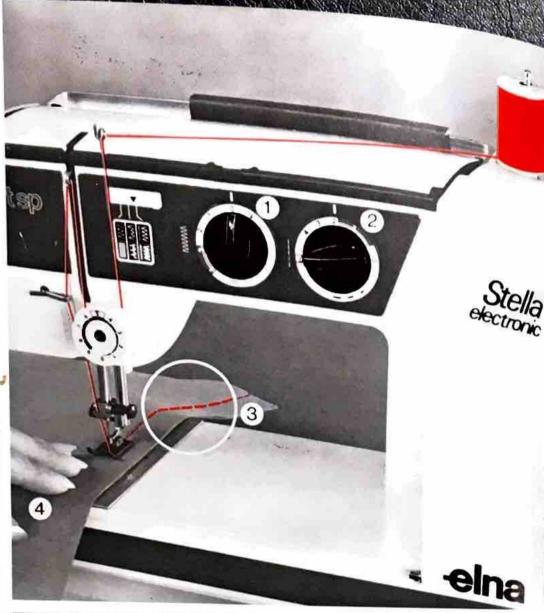


# Stella & Spelectronic

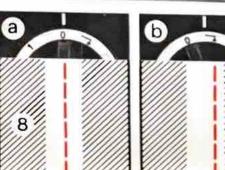


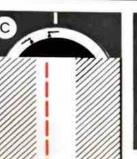














# Couture élémentaire

Assurez-vous que le poulet d'embrayage est bien serré.

- Utilisez le pied à coudre (voir page 8).
- Ne faites fonctionner la machine enfilée qu'avec le tissu bien placé sous le pied et après avoir baissé le pied.

## Couture droite avant

- 1 Laissez le bouton largeur de point sur «0».
- 2 Tournez le bouton longueur de point entre 1 et 4 selon la longueur désirée (zone verte jusqu'à 2).

Pour commencer la couture, piquez l'aiguille dans le tissu et retenez les fils avec la main pour coudre les deux ou trois premiers points.

3 Vous piquez alors une couture droite avec des points de 1 à 2 mm de long (dans la zone verte), mais aussi de 2-4 mm en tournant le bouton au-delà de la zone verte, sur les chiffres correspondants – et selon l'ouvrage et le tissu.

### Pour coudre

4 Guidez seulement en accompagnant l'étoffe des doigts, le long du pied sans la retenir (Ne tirez pas l'étoffe derrière). Observez attentivement la couture en même temps. Ainsi, vous contrôlez votre couture sans risque de vous piquer par mégarde.

#### Couture droite arrière

5 Pour une couture arrière, tournez le bouton longueur de point sur les points symboliques «---». Il est possible de coudre des points arrière de différentes longueurs.

# Retrait de l'ouvrage

6 Pour retirer l'ouvrage, tourner d'abord le volant à la main, contre-soi, pour amener le tendeur de fil tout en haut. Cela est indispensable pour finir le point. C'est aussi important pour que l'on puisse commencer la prochaine couture dans de bonnes conditions. Levez le levier presse-étoffe (pied). Retirez l'ouvrage vers l'arrière et coupez les fils avec le coupe-fil de la barre presse-étoffe.

# Stella (Sp electronic

# Echange de la canette

7 Pied en haut, introduisez le « pique-canette » (qui se trouve juste au-dessus du crochet) dans le trou central de la canette; en le relâchant, la canette sort automatiquement.

# Vous pouvez décentrer la couture droite

8 En ayant le bouton largeur de point sur « 0 » la couture droite est au centre (a).

En tournant le bouton largeur de point sur « 🔼 » la couture est décentrée à droite (b).

En tournant le bouton largeur de point en sens inverse sur « » la couture est décentrée à gauche (c).

Toute autre position intermédiaire est aussi possible.

Très pratique pour coudre des bords de cols, manchettes, fermetures éclair, etc.

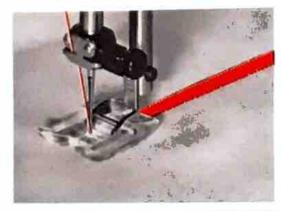
- N.B. Pour des raisons techniques, les longueurs des points des coutures décentrées sont les suivantes :
  - décentrage à droite env. 1, 2, 3, 4
  - décentrage à gauche env. 11/2, 21/2, 31/2, 4

Si vous désirez repriser, consultez les pages 34-35, 74-75.



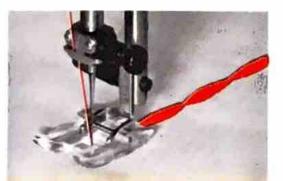
# **Stella** (sp electronic













# Couture au point zigzag

Utilisez le pied à coudre teflon.

Laissez le bouton largeur de point sur «0»

- 1-2 Glissez le sélecteur sur zigzag « ≶ » vert. Tournez le bouton largeur de point sur 4 zone verte.
- 3 Tournez le bouton longueur de point entre 1-2 zone verte.
- 4 Vous obtenez ainsi le point zigzag

Vous pouvez encore régler à volonté la largeur et la longueur de votre zigzag entre 1 et 4.

Souvent utilisé pour surfiler, poser des pièces, des élastiques, coudre vêtements et sous-vêtements en jersey, des ourlets cachés dans les lainages, etc.

## **Point bourdon**

Utilisez le pied bourdon. Pour changer le pied, voir pages 8-9.

5 En choisissant une largeur de point entre 1 et 4 et une longueur de point ½-¼ vous coudrez un beau bourdon. Vous l'utiliserez avec avantage pour des ourlets de draps, les oreillers, nappes, coussins, etc.

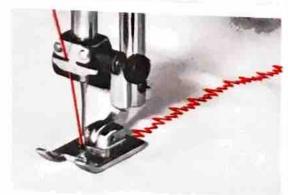
# Bourdon dégradé

6 Si vous manœuvrez à la main le bouton largeur de point entre 1-4-1, pendant que votre Elna Stella fonctionne rapidement vous piquerez un bourdon dégradé selon votre fantaisie.



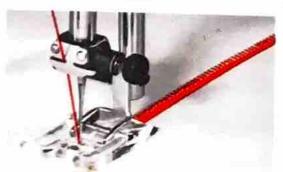
# Stella & Spelectronic













# Point de surfilage ou zigzag spécial

Utilisez le pied à coudre teflon

- 1-2 Le bouton largeur de point étant sur «0», glisser le sélecteur sur zigzag spécial « ≨ », vert.
- 2 Tournez le bouton largeur de point sur «4», zone verte.
- 3 Tournez le bouton longueur de point sur « 1/2 », zone verte.
- 4 Vous obtenez ainsi le zigzag spécial. Vous pouvez encore régler à volonté la largeur et la longueur de votre zigzag spécial entre «1» et «4». Très apprécié pour sa solidité et son élasticité, ce zigzag convient pour surfiler, poser les élastiques, coudre le iersey et les tissus stretch, poser les pièces en une seule opération, coudre bord à bord.

# Point caché élastique ou point bordeur

5 Le bouton largeur de point étant sur « 0 », glissez le sélecteur sur point bordeur « § », zone verte.

- Tournez le bouton largeur de point sur «4», zone verte.
- Tournez le bouton longueur de point sur « 1 à 11/2 », zone verte. Vous obtenez ainsi le point caché.
- 6 On peut également réduire la longueur de point entre 1/2-1/4 pour donner au point bordeur l'effet d'une bordure fantaisie. Utilisez le pied bourdonboutonnière.

Ce point peut être utilisé pour divers usages décrits plus en détail dans la seconde partie de cette brochure sous « Guide de Couture », à savoir :

Point bordeur:

pour border les nappes, serviettes, incruster des motifs. renforcer des boutonnières.

Point caché et

pour lainages, tissus stretch,

point caché élastique: etc.

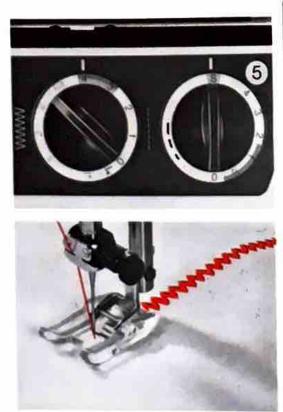
Point de rose élastique :

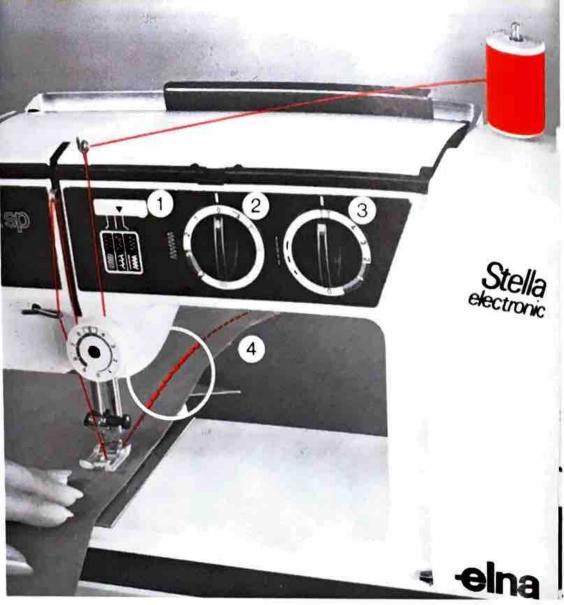
pour sous-vêtements, dans le

iersey par exemple.



# **Stella** (sp electronic







# La couture triple élastique

Utilisez le pied bourdon-boutonnière ou le pied à coudre Teflon.

- 1-2 Le bouton largeur de point étant sur «0», glissez le sélecteur sur couture triple « », zone rouge (même position que pour le zigzag triple).
- 3 Tournez le bouton longueur de point sur «S», zone rouge.
- 4 Vous obtenez ainsi une couture triple élastique très solide pour vêtements de travail et de sport, chaises de jardin, tentures, etc.

# Zigzag triple élastique

Utilisez le pied bourdon. Le bouton largeur de point étant sur «0», glissez le sélecteur sur zigzag «≰», point zone rouge. 5 Tournez le bouton largeur de point sur «4», zone rouge.

Tournez le bouton longueur de point sur «S», zone rouge.

Vous obtenez ainsi un zigzag triple élastique. Ce zigzag qui est aussi utile qu'agréable, convient pour renforcer certaines coutures dans des vêtements et peut également avoir un très joli effet comme couture décorative sur jeans, jupes, etc.

N. B. Vous pouvez obtenir un point plus étroit en tournant le bouton largeur de point entre 3-1.



# Stella & Sp electronic







# Point bordeur élastique

Utilisez le pied bourdon.

Le bouton largeur de point étant sur «0»,

- 1-2 Glissez le sélecteur sur point bordeur élastique «3 », zone rouge.
- 2 Tournez le bouton largeur de point sur «4», zone rouge.
- 3 Tournez le bouton longueur de point sur «S», zone rouge.
- 4 Vous obtenez ainsi un point bordeur élastique qui conviendra à ravir sur le bord de manches, pour border nappes, napperons, etc.
  - Comme point décoratif, il pourra également être combiné, assemblé avec d'autres points.

## Point de tricot

Utilisez le pied à coudre ou bourdon selon le tissu.

Le bouton largeur de point étant sur «0», glissez le sélecteur sur point de tricot « 🎇 », zone rouge.

5 Tournez le bouton largeur de point sur «4», zone rouge.

Tournez le bouton longueur de point sur «S», zone rouge.

Vous obtiendrez ainsi un point de tricot. Ce point permet de coudre et de surjeter en une seule opération, les tissus «stretch» extensibles, particulièrement jerseys, tricots, etc. Il est également fort décoratif.

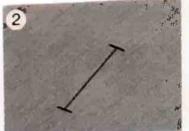
Ces points et leurs diverses utilisations sont décrits plus en détail dans la seconde partie de cette brochure sous « Guide de Couture ».



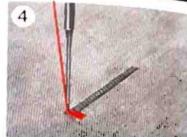




























# Voulez-vous faire une belle boutonnière automatique?

En confectionnant cette boutonnière de 4 mm de large, il n'est pas nécessaire de tourner l'ouvrage autour de l'aiguille.

- Contrôlez que le bouton largeur de point soit sur 0 et
- Glissez le sélecteur sur zigzag «

  §».
- Tournez les 2 boutons largeur et longueur de point sur « boutonnière » marquée bleu.
- 1 Utilisez la semelle à glissière pour boutonnière. Pied en haut, poussez la glissière complètement contre vous (a). Placez un des boutons destinés au vêtement (ou un bouton de même grosseur) sur la glissière, devant le pied, puis poussez la butée (b) contre le bouton et vissez-la. Otez le bouton. La glissière s'arrêtera automatiquement quand la longueur de la boutonnière sera atteinte.
- 2 NB: On peut aussi coudre des boutonnières ou les réparer sans placer de bouton dans la glissière. L'utilisatrice contrôle elle-même la longueur de la boutonnière et arrête de coudre au moment voulu.

Dans ce cas, marquez sur le tissu la longueur désirée. Présentez l'ouvrage sous le pied, la marque étant au milieu du pied, le début au-dessous de l'aiguille. Baissez le pied.

- 3 Cousez la première lèvre. Arrêtez de coudre lorsque la glissière s'arrête. Levez l'aiguille.
- 4 Tournez le bouton largeur de point sur 2, bleu. Cousez quelques points. Levez l'aiguille.
- 5 Tournez le bouton largeur de point sur 3, bleu. Cousez la deuxième lèvre. Arrêtez de coudre lorsque la glissière s'arrête (hauteur de la première lèvre). Levez l'aiguille.
- 6 Tournez le bouton largeur de point sur 4, bleu. Cousez quelques points. Levez l'aiguille.
- 7 Tournez le bouton largeur de point sur « ▼ \_ » bleu. Faites quelques points en retenant le tissu avec la main.
- 8 Ouvrez la boutonnière.

#### Autres finesses:

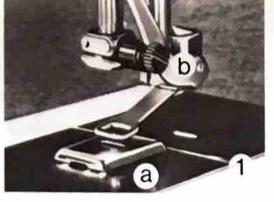
Selon le tissu, la longueur du zigzag peut être modifiée légèrement avec le bouton longueur de point :

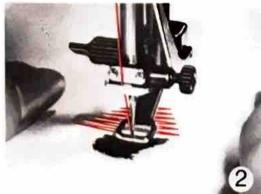
- en le tournant vers «0», le zigzag se serre,
- en s'éloignant du «0», le zigzag s'ouvre.

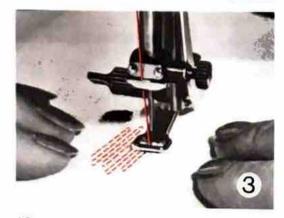
IMPORTANT: Si vous cousez dans un lainage épais ou un tissu à maille, glissez un papier dessous, entre la griffe et le tissu et la boutonnière sera cousue correctement. Déchirez le papier après avoir cousu.

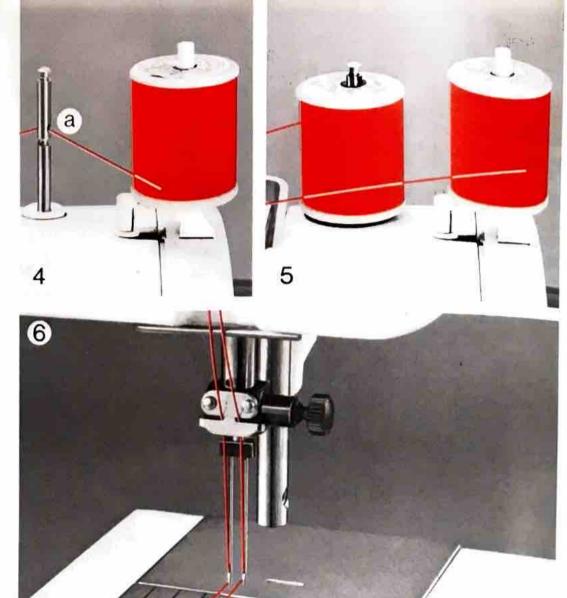


# Stella & Spectronic









elna

18

# Reprisage

Utilisez du fil à repriser.

Avec un peu d'exercice, vous serez à même de repriser facilement et de faire durer deux à trois fois plus longtemps linge de maison, sous-vêtements, vêtements de travail, etc.

1 Placez la plaquette (a) d'abord et le pied à repriser ensuite.

La plaquette facilite le reprisage sans cerceau en recouvrant les ouvertures de la plaque-aiguille et évite un mécanisme spécial pour griffe escamotable.

Le pied à repriser n'a pas de semelle amovible. Desserrez la vis de fixation (b) et ôtez le support pied.

Fixez le pied à repriser en le présentant depuis derrière. Le levier du pied bute derrière le téton (b) de la bride aiguille.

Tournez les deux boutons largeur et longueur de point sur «0».

N'oubliez pas de baisser le pied avant de commencer à repriser et bien tenir les fils.

2 Piquez l'aiguille dans le tissu, tendez bien le tissu entre les doigts et piquez une trame serrée : mouvements de droite à gauche et vice versa. 3 Tenez les doigts placés le plus près possible du pied à repriser et fixez la trame par des mouvements avant-arrière et vice versa. Couture en lignes serpentines parallèles.

Pour renforcer un tissu, il n'est pas nécessaire de tendre une trame.

### Enfilage de fils très glissants

Certains fils très glissants (le plus souvent synthétiques) peuvent avoir tendance à tomber en spires de la bobine sur la machine.

4 Pour éviter cela, placez la tige porte-bobine amovible sur l'arrêt du bobineur, ainsi que la bobine. Levez la tige porte-bobine escamotable et faites passer le fil dans le trou (a). Enfilez ensuite comme à l'accoutumée.

### Enfilage avec aiguille jumelée

- 5 Placez la tige porte-bobine amovible sur l'arrêt du bobineur ainsi que la bobine. Placez la seconde bobine sur la tige porte-bobine escamotable après l'avoir levée. Tenir les 2 fils dans la main gauche et les enfiler ensemble comme à l'accoutumée, jusqu'à la bride-aiguille (voir page 16-17).
- 6 Passez ensuite un fil d'un côté et l'autre de l'autre côté de la bride-aiguille. Enfilez les 2 chas de l'aiguille. Remontez le fil inférieur comme à l'ordinaire mais en tenant les 2 fils supérieurs (pages 18-19).



Stella (Sp







### Partie II

### **Guide couture**

La partie I du manuel d'instruction vous a familiarisée avec le fonctionnement de votre Elna.

La Partie II est le Guide Couture qui contient des conseils pratiques pour coudre facilement. Il vous permettra de tirer le meilleur parti de votre Elna Stella et de passer ainsi d'agréables heures de couture.

Loin d'être exhaustif, ce guide donne cependant une large idée des importantes possibilités de couture pratique et décorative dont vous pouvez disposer, soit avec l'équipement standard de votre machine, soit en acquérant l'un ou l'autre des accessoires supplémentaires.

En vous renseignant à intervalles réguliers auprès des magasins Elna, vous ferez constamment d'intéressantes découvertes.

Si vous désirez trouver rapidement un renseignement précis, consultez le Répertoire alphabétique à la dernière page.

## Aiguilles, fils et tissus

Employer de préférence du fil mat ou mercerisé de bonne qualité. Pour repriser, le fil à torsion gauche est plus solide. Un fil sec devient cassant. La meilleure machine à coudre donnera des résultats médiocres avec une mauvaise aiguille.

#### Une règle d'or :

Choisir le fil selon l'ouvrage et le tissu, l'aiguille selon le fil

Fil à repriser, à coudre ou à broder selon la finesse, la solidité ou l'aspect que l'on désire obtenir.

Se familiariser d'abord avec la couture simple, pour mieux profiter ensuite des autres possibilités de l'Elna. Le genre de fil et la grosseur de l'aiguille ne seront mentionnés ensuite dans ce guide que pour les cas particuliers. Tous les tissus courants peuvent être cousus sans problème. Pour certains tissus: synthétiques, tricot stretch, soie, jersey de lingerie, etc. décentrer l'aiguille à gauche de préférence. La couture sera encore plus régulière.



# Stella & Spectronic

Tissus	Fils			Aiguilles
	Coton	Sole	Synthé- tiques	Système- 130/705H
				15 × 1 **
fins	120-100 •	à coudre	à coudre	60-70 7-10
usés (reprisage)	à repriser 120-100 °	à repriser	à repriser	60-70 7-10
moyens	100-80 •	à coudre	à coudre	80 10-12
mi-lourds	80-40 •	à coudre	à coudre	80-90 12-14
lourds draps grosse toile	40 *	à coudre	à coudre	90-110

La numérotation peut changer selon les pays.

## Réglages

Pour simplifier les explications, les pieds utilisés et les réglages sont indiqués par les signes symboliques suivants;

Pied bourdon

Pied à coudre

elna b

Pied à repriser

Boutons largeur et longueur de point.

Sélecteur : Points automatiques «zone verte»

point droit

zigzag

point caché élastique ou bordeur

point de surfilage ou zigzag spécial

Points superautomatiques «zone rouge»

couture triple élastique

zigzag triple

point bordeur élastique

point de tricot

Exemples:

vert § کست

pied à coudre, point de surfilage, largeur point 4, longueur point 1/2

JF ≸ rouge 4 ⊕ ⊕ S rouge

pied bourdon, zigzag triple, largeur de point 4, longueur de point «S»

<sup>\*\*</sup> ou système 706.

# Tensions universelles des fils

Les tensions universelles permettent de coudre la plupart des ouvrages sans les changer, soit :

Tension inférieure : chiffre « 1 » rouge, en face du levier – fig. 19.

Tension supérieure : chiffre 5, zone encadrée, en face du repère – fig. 20.

Si la tension doit être modifiée (certains fils Nylon, métalliques, coutures spéciales, etc.) on agit généralement sur la tension supérieure en tournant le bouton (fig. 21) selon les indications ci-après:

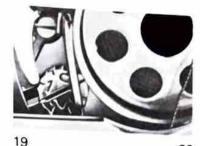
Bonne tension – fig. 22. Les fils sont correctement croisés au milieu des tissus.

Tension supérieure trop forte – fig. 23. Le fil de dessous apparaît sur le tissu. Diminuer la tension, tourner sur les traits plus faibles, entre 5 et 1.

Tension supérieure trop faible – fig. 24. Le fil de dessus apparaît sous le tissu. Augmenter la tension, tourner sur les traits plus forts, entre 5 et 9.

Si on essaye les tensions pour un ouvrage spécial, le faire sur une chute de tissu double (et non pas simple) comme c'est le cas lorsque l'on coud l'ouvrage.

Si la tension inférieure doit être modifiée (certains fils nylon ou élastiques ou coutures spéciales), tourner la molette graduée avec le tournevis. Cette graduation permet de revenir facilement à la tension universelle – fig. 19.









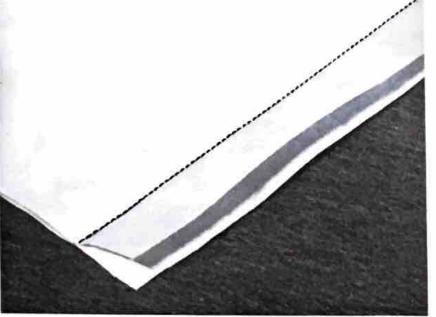




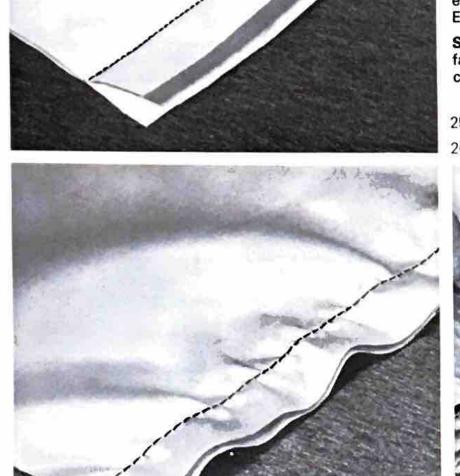




# Stella (Sp







# Couture droite - fig. 25-26

vert



Elle ne pose généralement aucun problème. Adapter la longueur de point au genre de tissu :

Tissu fin:

points plus ou moins courts

Tissu moyen et lourd: points plus longs.

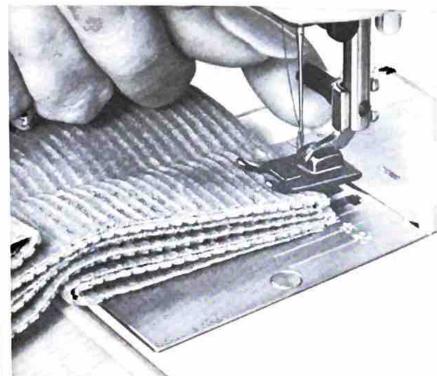
Guider seulement l'ouvrage, sans le retenir.

Des points trop longs - fig. 26 - entre 2 et 3, par exemple, ont tendance à faire froncer les tissus fins. Entre 1 et 11/2, la couture sera correcte.

Si on essaye les tensions pour un ouvrage spécial, le faire sur une chute de tissu double (et non pas simple) comme c'est le cas lorsque l'on coud l'ouvrage.

25

26 27



# Epaisseurs - fig. 27-28

vert 0 1 3-4

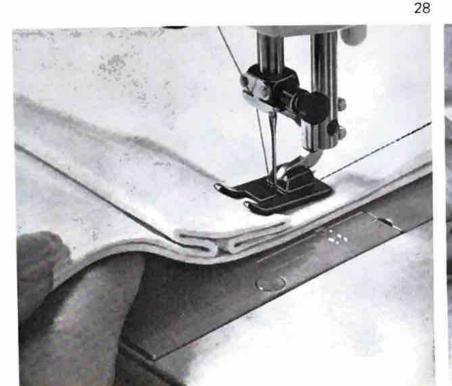
Si c'est nécessaire, il est possible de soulever le pied pour y passer des ouvrages particulièrement épais. Ne pas oublier de rebaisser le levier du pied, sans quoi la couture ne sera pas bonne. Pour coudre de gros plis ou à travers des coutures, présenter l'ouvrage comme illustré ci-dessous - fig. 28. La surépaisseur passera sous le pied avec souplesse sans accrocher.

Fronçage – fig. 29

Stella (Spectronic

29

Pour froncer un tissu fin ou moyen, on peut jouer de la longueur de points et des tensions si nécessaire : longueur de point maximum 4 et tension supérieure faible. Coudre deux coutures droites parallèles l'une à côté de l'autre. Nouer les fils à une extrémité et tirer les deux fils de dessous pour former les fronces. Il sera ainsi possible de répartir facilement les fronces pour soutenir l'arrondi d'une emmanchure par exemple. -Pour des ouvrages froncés importants, utiliser le pied fronceur - voir page 77.







#### Fronçage avec fil élastique – fig. 30-32

Bobiner du fil élastique (Lastex) sur la canette ou l'enrouler à la main, puis l'enfiler dans la tension inférieure - fig. 30. Le fil supérieur est un bon fil à coudre ou à broder. Faire un essai. Les fronces seront plus prononcées si le point est long (augmenter éventuellement la tension supérieure). Il faut compter environ deux fois plus de tissu que les mesures finies.

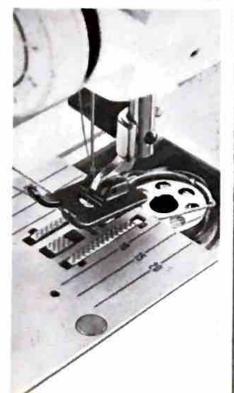
Il est possible de doubler la première couture d'une deuxième, d'une troisième, et ainsi de suite.

Pour coudre la deuxième rangée et les suivantes, tendre le tissu devant le pied pour éviter de prendre, sous le pied, les fronces précédentes. Fig. 31 : envers, fig. 32: endroit.

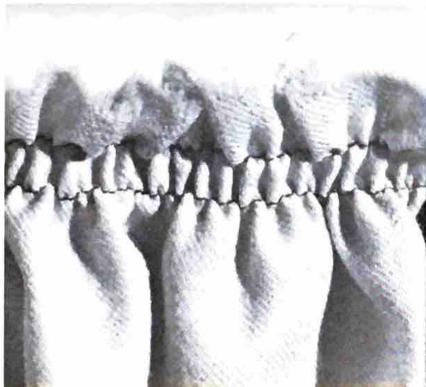
30











#### Fermeture éclair - fig. 33

Pied pour fermeture éclair



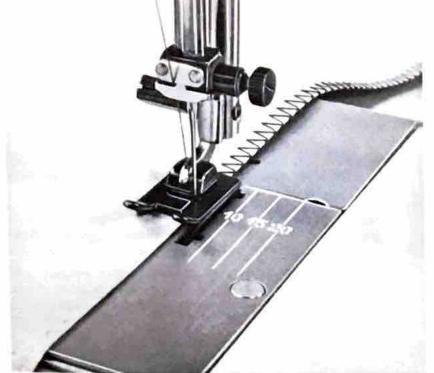
Le pied pour fermeture éclair peut être poussé à gauche ou à droite de l'aiguille. Cela permet de coudre une fermeture éclair sans tourner l'ouvrage, en piquant une fois d'un côté du pied et une fois de l'autre. Commencer en ayant d'abord la fermeture fermée, puis, arrivé au milieu de la couture, laisser l'aiguille piquée et ouvrir la fermeture, le curseur passera plus facilement.



33



# **Stella** (sp



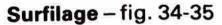


Fig. 34 – Fil à repriser ou à broder. Procéder simplement selon l'illustration.

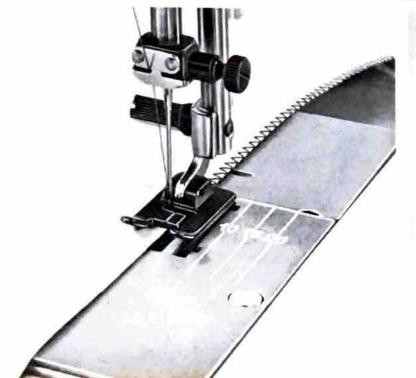
Si l'on a affaire à un tissu moyen ou épais, choisir la largeur de point 4, longueur 1½-2 et guider le tissu le long de l'ouverture du pied.

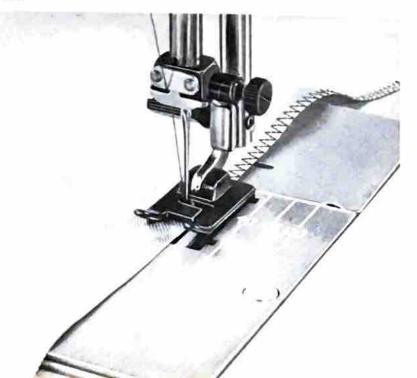
Fig. 35 – Une finesse pour les tissus fins : présenter le bord du tissu sous le milieu du pied à coudre et le guider selon la marque de repère gravée sur le pied.

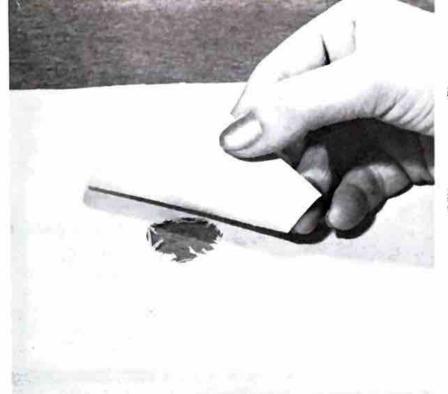
Largeur de point 4, longueur 1½-2. L'aiguille piquera alors à droite dans le vide et on obtiendra un très joli surfilage d'une largeur finale de 2 mm.

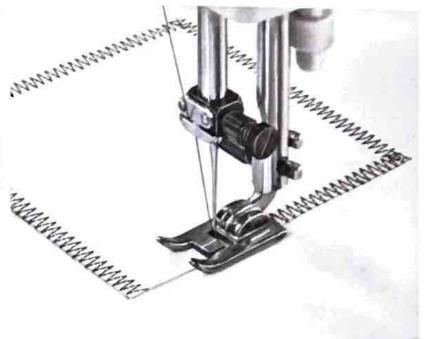
34











Stella (Sp)

Surfilage spécial – fig. 36

₹ vert 2-4 ① ① ½-1

Ce surfilage spécial convient tout particulièrement aux tissus fins et moyens.

Présenter l'ouvrage selon l'illustration. Pour les tissus moyens ou épais, surfiler avec une largeur de point 4 et guider le bord du tissu juste le long de l'ouverture du pied. Ce surfilage tient même au lavage et garde les tissus plats.

Pose de pièce sur tissu – fig. 37-38

\_ ₹ vert 4 ① ① ¼-½

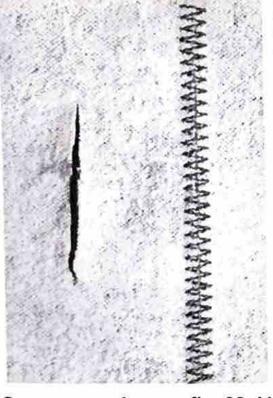
Fil fin à repriser.

37

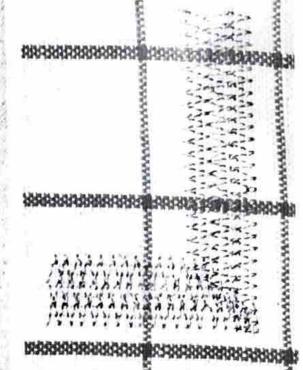
Poser la pièce sur la partie endommagée. Piquer le point de surfilage sur le bord de la pièce. Couper ensuite la partie endommagée à ras la couture. Par cette méthode simple, la pièce est posée en une seule opération en évitant les surépaisseurs ou coutures rabattues.



Stella & Spelectronic







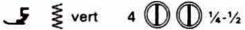
Stoppage-minute - fig. 39-41

vert ≩ کِس

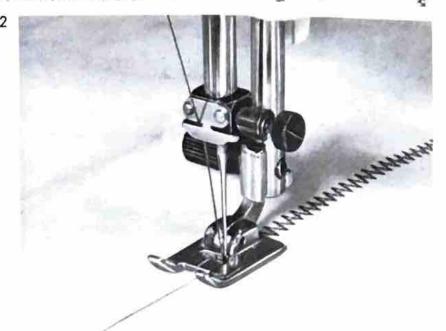
En choisissant un fil fin à repriser de teinte appropriée, on répare rapidement un accroc ou une maille coulée. Dans du jersey, ce stoppage passera presque inaperçu (fig. 39-40). Si le tissu est très usé ou effiloché, placer de la gaze dessous. Coudre une première fois au milieu de l'accroc en rapprochant les bords le mieux possible. Coudre ensuite de chaque côté en mordant sur la couture centrale (fig. 41).

elna

Couture bord à bord – fig. 42



Présenter deux lisières bord à bord et coudre. Pratique « pour retourner » des draps usés au milieu. Les surépaisseurs sont évités, la couture se perd dans le tissu.



#### Pose d'une pièce sur jersey - fig. 43

Procéder comme pour les pièces sur tissu, mais coudre la pièce de préférence en rond et à un centimètre du bord. Couper ensuite le rebord et la partie endommagée.

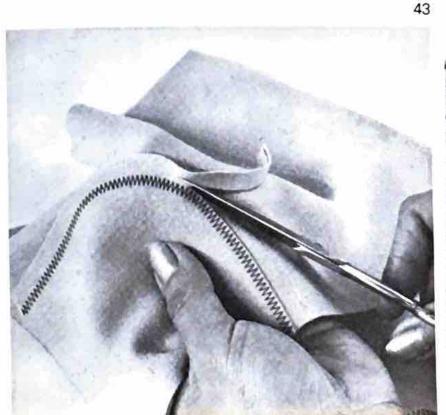
#### **Ourlet dans jersey**

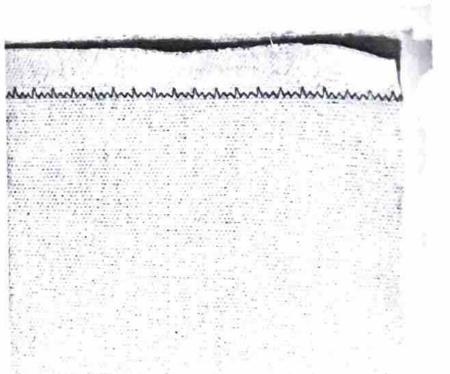
Il n'est replié qu'une fois et cousu selon le même principe que la pièce, c'est-à-dire à un centimètre en retrait du rebord qui est ensuite coupé à ras de la couture.

#### Couture stretch dans le jersey - fig. 44

Cette couture est très extensible et sera piquée dans les tissus jersey extensibles pour les coutures ouvertes. Surfiler ensuite les coutures avec le point de surfilage.







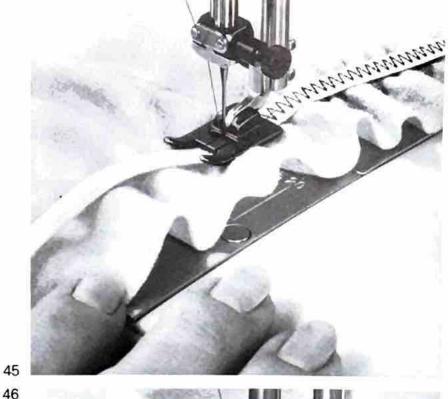


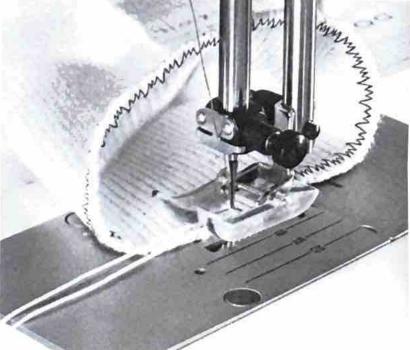


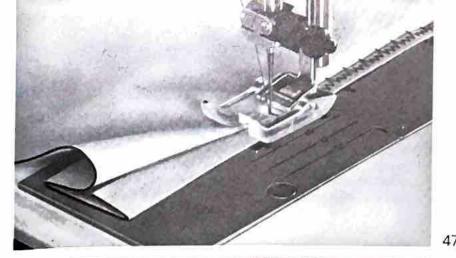
Présenter l'élastique comme indiqué par l'illustration. Par ce procédé, il n'est pas nécessaire de tirer sur l'élastique pour le tendre, mais on coud lentement en donnant suffisamment d'étoffe sous le pied de façon à former des fronces. Cette couture reste souple et extensible. Pour des ouvrages très précis, passer un fil de fronces et répartir les fronces avant de coudre l'élastique.

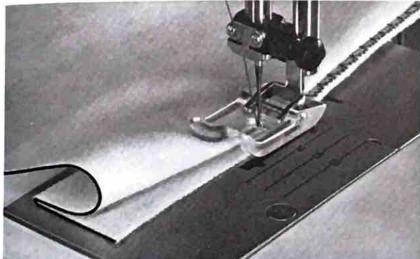
#### Chaussettes d'enfants – fig. 46

Pour les bords de chaussettes détendus, prendre du fil élastique (Lastex). Utiliser du fil à repriser dessus et dessous, de couleur appropriée. Présenter le bord de la chaussette sous le pied. Piquer l'aiguille avant de baisser le pied, passer le fil élastique autour de l'aiguille de manière à ce que l'on puisse tendre les bouts de Lastex tenus entre le pouce et l'index. Baisser le pied en faisant passer chacun des brins de Lastex dans une des rainures du pied. Coudre en tirant légèrement sur les fils Lastex. On peut faire un rang, puis un deuxième rang si nécessaire. Coudre en spirales autour du bord de la chaussette ; il n'y a pas besoin d'arrêter après chaque rang.











#### Point caché élastique - fig. 47-48

\_F } vert 2-4 ( 1-2

Pour ourlets invisibles.

Présenter l'ouvrage à l'envers, plié comme illustré, fig. 47. Veiller à ce que seul le zigzag large pique légèrement sur le pli du tissu. Une fois la couture terminée, déplier l'ouvrage et le repasser. Pour les lainages ou les tissus stretch et jersey, il n'est pas nécessaire de replier le bord de l'ourlet. En le laissant plat comme illustré fig. 48 on surfile et pique l'ourlet caché en une seule opération. Cette couture reste extensible.

#### Point bordeur – fig. 49-50

\_ ₹ yert 4 ① ① ½-¾

Le point bordeur rend d'excellents services. Piqué au bord des nappes, serviettes, petites couvertures, pour poser des applications et des renforcements. Selon l'utilisation, on augmentera le relief du point ou la tenue du tissu en cousant en même temps un ou deux fils de coton perlé posés à plat sous le pied, dans les rainures droite et gauche. On peut aussi réparer avantageusement des boutonnières en utilisant ce point et en procédant comme avec le point zigzag selon page 56.

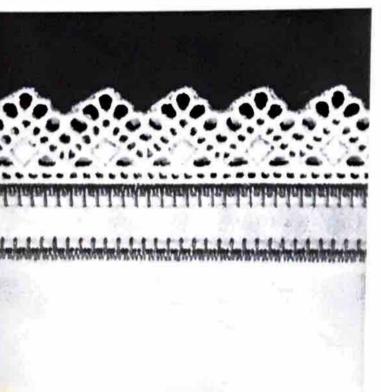


Stella (Sp. electronic

# · Stella (Sp electronic



## **elna**



#### Point de rose ou de cocotte - fig. 51

Présenter l'ouvrage comme indiqué et piquer de manière à ce que le zigzag large pique à gauche dans le vide, en dehors de l'ouvrage. Ce point peut être cousu directement sur l'ouvrage pour des emmanchures ou des encolures par exemple, ou dans des pièces en biais qui sont incrustées ensuite.

51

52

#### Bordure de dentelle - fig. 52

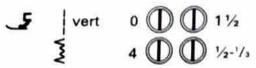
\_F { vert 4 (1) (1) ½

Convient pour bordures de draps, nappes, etc. Plier le bord du tissu de 3 à 5 cm. Présenter la dentelle légèrement en retrait du bord (2 à 3 cm). La coudre à petits points, longueur 11/2 à 2, fil assorti. Poser ensuite un ruban le long de la dentelle et le fixer avec le point bordeur. Fil et couleur selon ses goûts. Couper le tissu superflu dessous, à ras la broderie.

### Pose de dentelle - fig. 53

Poser la dentelle **environ ½-1 cm en retrait du bord** de l'étoffe. Coudre et couper ensuite le bord superflu à ras la couture.

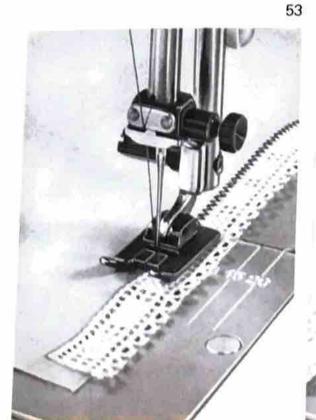
### Pour des dentelles sans lisières ou incruster des broderies – fig. 54-55

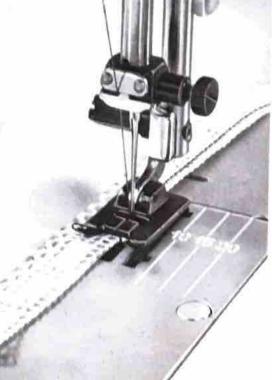


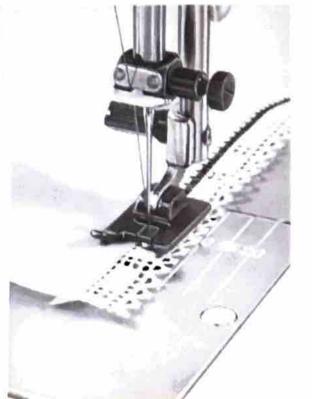
54

Présenter la dentelle ou la broderie sur l'étoffe, bon côté contre bon côté (fig. 54). Coudre à **points droits** à environ 5 mm du bord. Ouvrir ensuite pour que la couture soit rabattue dessous le tissu (fig. 55). Terminer au point bordeur, largeur 4, longueur ½-1/3.













Fil à broder ou à repriser.

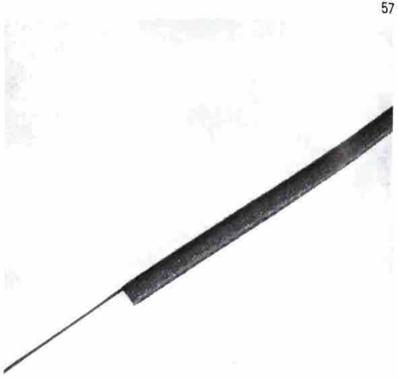
Fig. 56 - Un beau bourdon peut être obtenu en réduisant progressivement la longueur du point entre 1/2 et 1/4. Si l'on a du tissu fin ou mou, le renforcer dessous avec du papier. Afin de s'assurer que le bourdon convienne bien à l'ouvrage (nappes, draps, etc.), régler préalablement le bourdon sur un morceau de tissu de même nature et dans les mêmes conditions que celles de l'ouvrage définitif. Pour obtenir une meilleure régularité, faire encore attention à ces détails:

- Eviter de retenir l'ouvrage, le guider simplement.
- Si la pièce est grande ou lourde, veiller à ce que son poids ne freine pas le transport. Soutenir éventuelle. ment la pièce de tissu en aidant à la présenter réguliè. rement devant le pied.

Fig. 57 - Pour piquer un ourlet, coudre le bourdon sur l'ourlet, au bord, de façon qu'un côté du bourdon soit piqué juste à ras l'ourlet. Ce bourdon aura un bel aspect.







### Monogrammes - fig. 58

\_F € vert 2-4 ① ① ½-1/4

Dessiner le monogramme. Selon le tissu, le renforcer avec un papier glissé dessous ou le tendre dans un cerceau à broder. Les lettres droites ne demandent pas une habileté trop poussée pour réussir.

Un beau relief est obtenu en repassant une ou deux fois sur le premier bourdon, avec la même largeur de point.



Stella & Specific electronic

59

58

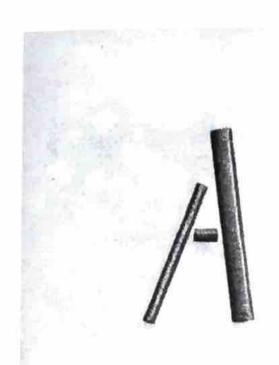






En utilisant le pied et la plaquette à repriser, on suit plus facilement l'arrondi des petits monogrammes (pour marquer le linge par exemple). Faire quelques essais préalables. Faire fonctionner la machine assez rapidement et guider le tissu lentement. Pour faciliter, tendre éventuellement le tissu dans un cerceau. Il va de soi que la broderie de ces monogrammes demande aussi un certain entraînement.

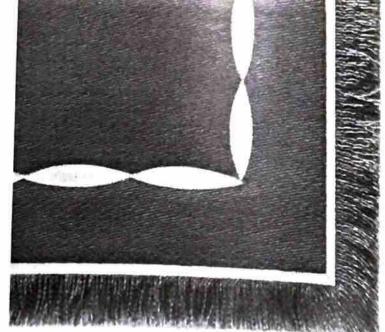




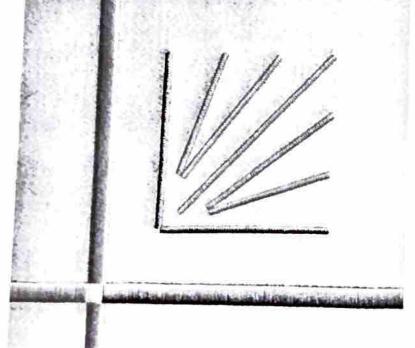
# Stella Sp Bords effrangés – fig. 60 electronic & vert 2-4 1 1 1 1/2-1/4

Décentrer à gauche (sélecteur sur boutonnière). Pour nappes, napperons, fichus, etc.

Coudre un bourdon 2 à 3 cm en retrait du bord de l'ouvrage et ensuite faire un bourdon dégradé en tournant le bouton largeur de point de 1-4-1 pendant que la machine fonctionne. Tirer les fils pour faire les franges.

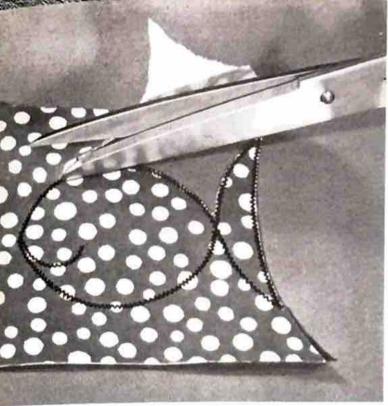






Motifs pour nappes - fig. 61

Pour ce ravissant motif, coudre d'abord les deux bourdons horizontaux et verticaux, largeur 4, longueur 1/2-1/4. Ensuite, broder les motifs d'angles avec un petit bourdon largeur 2.





62

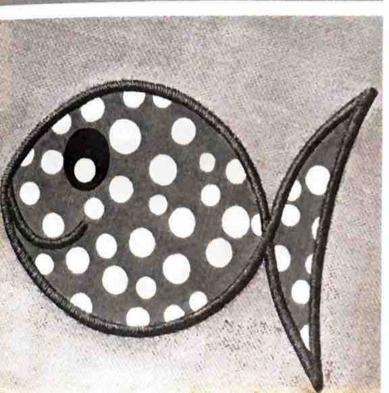
Application - fig. 62-63

Elle est agréable à broder. Piquer le pourtour du motif à appliquer avec le point droit ou avec un petit zigzag, largeur 1, longueur 1.

Couper ensuite le tissu superflu à ras bord. Il ne reste qu'à terminer en passant au point bourdon sur les bords de l'application, largeur de point selon nécessité 2-4.

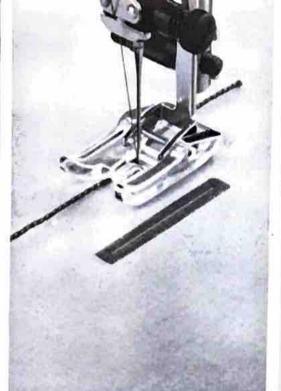
Là, le choix des motifs et des couleurs est prépondérant. Sur un tablier, des poches, une nappe, des tentures, coussins, etc., c'est idéal.

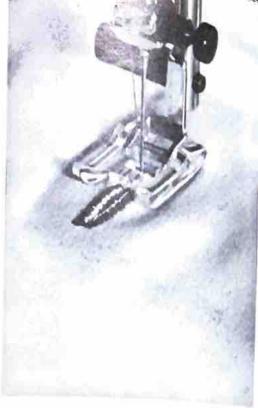




# · Stella (Sp electronic







#### Boutons - fig. 64

Régler la longueur du point sur « 0 » et la largeur de manière à ce que l'aiguille pique dans les trous du bouton. Faire 6 à 8 points. Tirer le fil dessous et nouer. Si l'on doit coudre souvent des boutons, le pied bouton rendra des services appréciables (voir accessoires spéciaux, page 79).

#### Boutonnière renforcée - fig. 65

Pied boutonnière : 

Vert

D

Selon les symboles visibles sur les boutons

Introduire un cordonnet souple sous la rainure gauche du pied et le faire dépasser devant et derrière. Coudre la première lèvre, phase 1 de la boutonnière, piquer l'aiquille, lever le pied. Passer le cordonnet qui dépasse d'avant en arrière, sous la rainure droite du pied. rebaisser le pied. Terminer la boutonnière selon les phases 2, 3, 4. Tirer ensuite l'extrémité droite du cordonnet. Couper les deux extrémités à ras la boutonnière.

#### Réparation d'une boutonnière - fig. 66

\_F ≸ vert 2-3 (1) (1) ½

65

Passer sur les lèvres effilochées avec le point bourdon pas trop serré. Si le tissu est déformé, le renforcer dessous avec du papier.

### Couture triple élastique - fig. 67 rouge 0 ① ① S rouge

Très solide, cette couture est de préférence choisie pour les coutures très sollicitées, elle convient à tous les tissus moyens et lourds et s'impose aussi dans les biais. Cette couture se défait difficilement. Il faut donc piquer de préférence des coutures définitives.

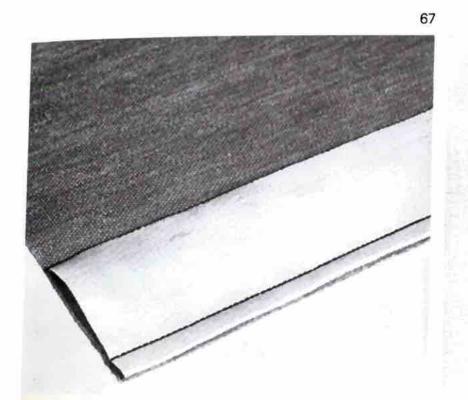
#### Monogrammes - fig. 68

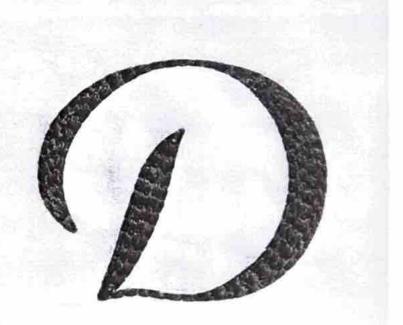
rouge 0 🛈 🛈 S rouge

Dessiner le monogramme à l'endroit du tissu qui sera de préférence tendu dans un cerceau à broder. Piquer le tour du monogramme, remplir ensuite l'intérieur.



68







Un bord de drap, de nappe prend un aspect inédit fort attrayant en le brodant avec le zigzag triple. Coudre sur le bord de l'ourlet, de façon qu'un côté de la broderie pique juste à ras l'ourlet.

Fig. 70 - Très indiqué pour renforcer et orner en même temps des coutures de «Jeans», des bords de poches, etc. On voit aussi la ceinture d'un pantalon renforcée avec la couture triple.

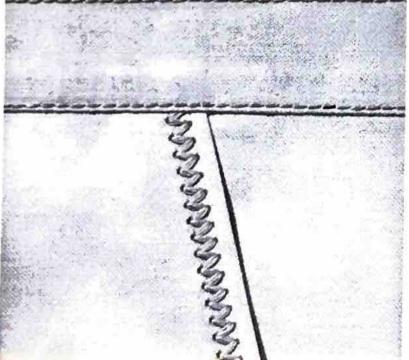
#### Application de pièces ou de renforcements - fig. 71

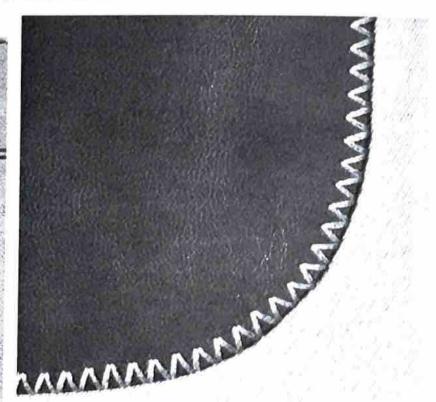
\_F ≸ rouge 4 ⊕ ⊕ S rouge

Il facilite la couture d'applications de pièces ou de renforcements sur les fonds de pantalons ou les

69







plaques d'épaules, bords de poignets, de poches, de pantalons, etc. Coudre de manière qu'une pointe du zigzag pique à ras l'application ou du renforcement et l'autre en plein dans l'application.

### Point bordeur élastique - fig. 72

F 3 rouge 4 S rouge

bordure.



Pour coudre et enjoliver un ourlet tout particulièrement dans des tissus «stretch» (élastiques). Plier l'ourlet une seule fois, piquer avec le point bordeur élastique, environ 1 cm à l'intérieur de l'ourlet. couper ensuite au revers le tissu superflu à ras la

#### Point bordeur élastique - fig. 73

₹ 3 rouge

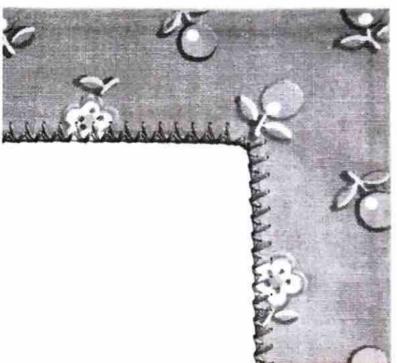


Il peut être utilisé comme point décoratif pour un bord de nappe par exemple. Préparer la bordure comme à l'accoutumée. Faufiler. Faire la couture définitive avec le point bordeur.

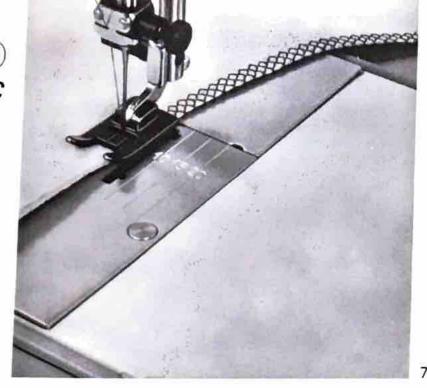


73





# Stella & Sp electronic





**elna** 

#### Couture avec le point de tricot -«stretch» - fig 74-75

rouge § ع

4 D S rouge

Le point de tricot coud et surfile en une seule opération, il est choisi pour les tissus extensibles stretch, iersey de laine, de coton, tricot à grosses mailles à la machine, il est en même temps très décoratif. On l'utilise pour monter les vêtements les plus divers, les manches, les épaules, les coutures des côtés, les finitions, le surfilage, etc.

On peut coudre soit au bord du tissu, soit légèrement en retrait du bord en coupant ensuite le tissu superflu. Cela dépendra de la qualité et du comportement du tissu. Faire un essai sur une chute de tissu avant d'entreprendre les coutures définitives.

Solide et plus vite fait, le point de tricot évite la couture anglaise ou la couture rabattue.

74

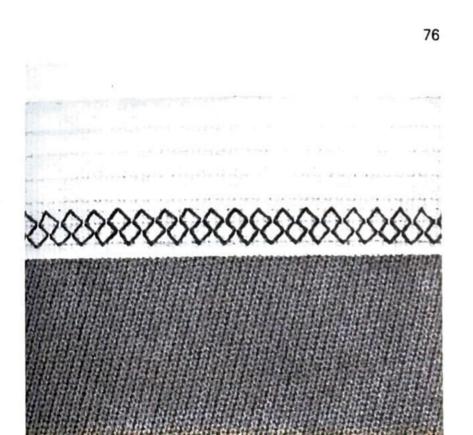
Gros-grain - fig. 76-77

monté à la taille de jupes ou de pantalons

4 D S rouge

Poser le gros-grain bord sur bord, environ 5 à 10 mm à l'intérieur du bord, sur le bon côté du vêtement. Coudre. Rabattre ensuite à l'intérieur du vêtement.

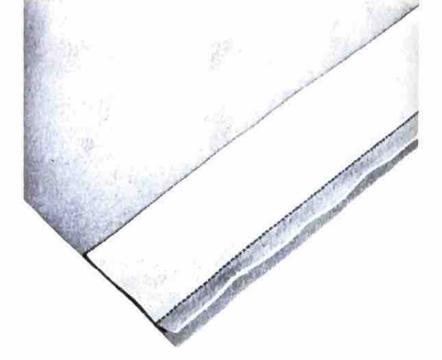






### **Stella** tsp electronic

## elna



78

#### Montage d'une bordure, d'un col droit, d'un poignet – fig. 78-81 dans les tissus d'habillement jersey ou tricotés

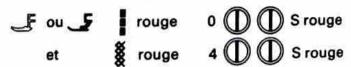


Fig. 78 – Coudre un peu en retrait avec la couture triple, la bordure à plat, endroit contre l'endroit du vêtement, largeur de point «0», longueur «S».

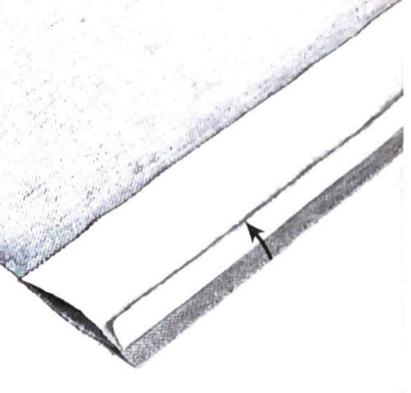


Fig. 79 - Ouvrir la couture comme illustré.

Fig. 80 – Rabattre la bordure contre la couture ouverte. Coudre avec le point de tricot, largeur de point 4, longueur «S».

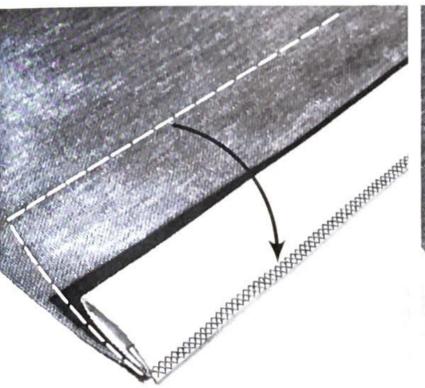
**Stella** tsp electronic

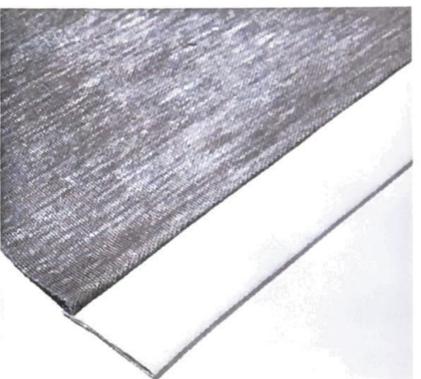
Fig. 81 – Relever la bordure et repasser ou presser avec une patternouille.

N. B. Pour un col droit ou un poignet, assembler d'abord la bordure par les extrémités, selon la circonférence appropriée, avec une couture triple.

79

80 81





# Stella (Sp



### Enrobage d'un élastique - fig. 82-83

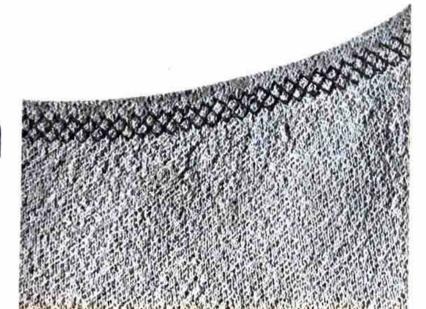
Les élastiques dans les bords de décolletés, les bretelles, les emmanchures, les tours de jambes de costumes de bain ou d'un vêtement de sport sont enrobés comme suit :

Poser l'élastique à plat l'envers du tissu et le fixer avec le point zigzag. Rabattre l'élastique une fois à l'intérieur (envers) et coudre définitivement à l'endroit avec le point de tricot.

Couture élastique, inaltérable, très décorative tout à la fois.

82

83



### Pose de dentelle - fig. 84-85

rouge

Utiliser l'un ou l'autre des points, selon l'aspect que l'on désire donner à l'ouvrage. Poser la dentelle environ 1/2 à 1 cm en retrait du bord de l'étoffe. Coudre et couper ensuite le bord superflu à ras la couture.

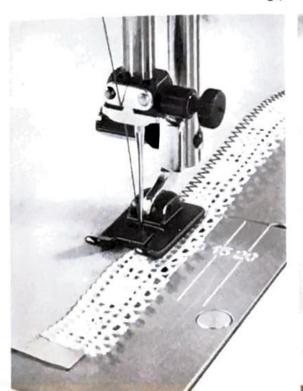
#### Pour des dentelles sans lisière ou incrustations - fig. 86-87

**y** rouge 4 ⊕ ⊕ S rouge

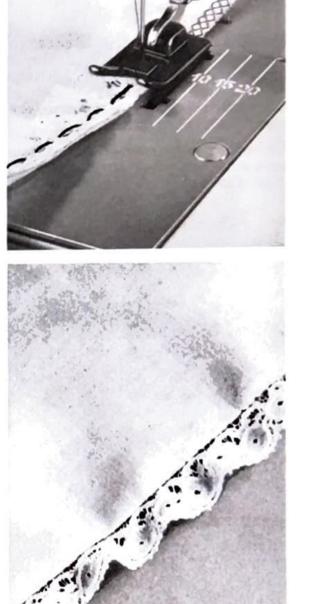
Présenter la dentelle et l'étoffe, endroit contre endroit, fig. 86, faufiler. Prendre en couture. Relever la dentelle et plier la couture à l'intérieur - fig. 87.

86

87 85







# Stella & Spelectronic



#### Couture décorative

Il suffit d'un peu d'imagination et de faire quelques essais en employant de préférence du fil à broder et en harmonisant les couleurs. Renforcer les tissus mous en plaçant du papier dessous.

Point bordeur - fig. 88

\_F ₹ rouge

Cette bordure est obtenue en piquant à droite dans le vide juste au bord du tissu replié.

Un napperon, des sets, services de table ainsi que des volants de blouses et fermetures, prendront une valeur inédite avec ce genre de feston.

Galons - fig. 89

**≸** rouge

Un galon sur des rideaux, un coussin ou encore une blouse folklorique est facile à faire et est attrayant.

Faufiler le galon. Broder ensuite le zigzag de chaque côté, et le point de tricot au centre.

88



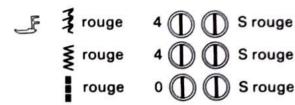




### Décoration - fig. 90

Décoration pour nappes, enjoliver des draps, garniture de rideaux, etc. Renforcer éventuellement le dessous avec du papier que l'on ôtera après avoir brodé (en le déchirant). Commencer par le centre et progresser en brodant alternativement à gauche et à droite de la broderie centrale.

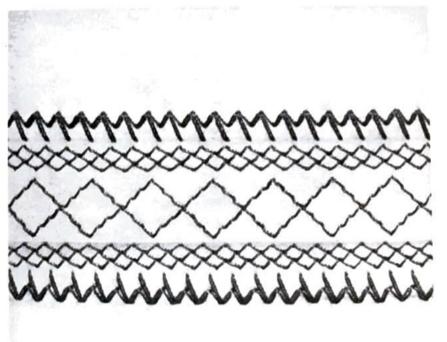
#### Bord de napperon - fig. 91



Broder le bord en posant un fil de laine à plat sous la rainure gauche du pied. Broder en piquant à droite dans le vide à ras le tissu. Faire les étoiles avec le zigzag triple. Faire quelques essais auparavant sur un tissu séparé. Les tiges sont brodées avec la couture triple.

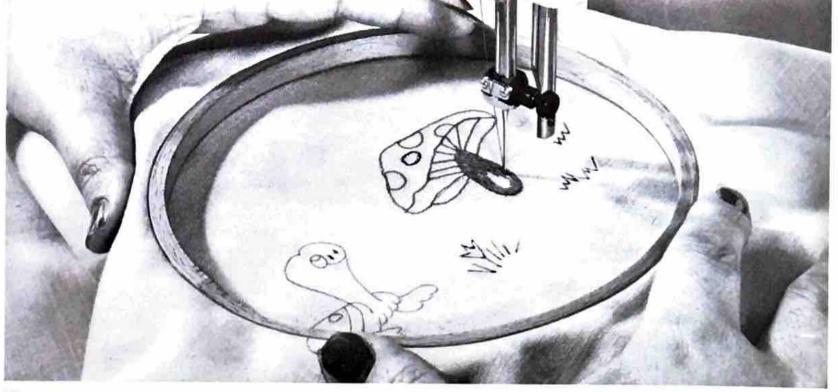


90





# , Stella (Sp electronic



92

#### Broderie zigzag à main libre – fig. 92-93

≸ vert

On brode sans pied à coudre. Aiguille 70 à 80, fil à broder moyen ou fin, couleurs assorties.

Plaquette à repriser zigzag, point vert 1 zigzag, largeur 4, longueur «0».

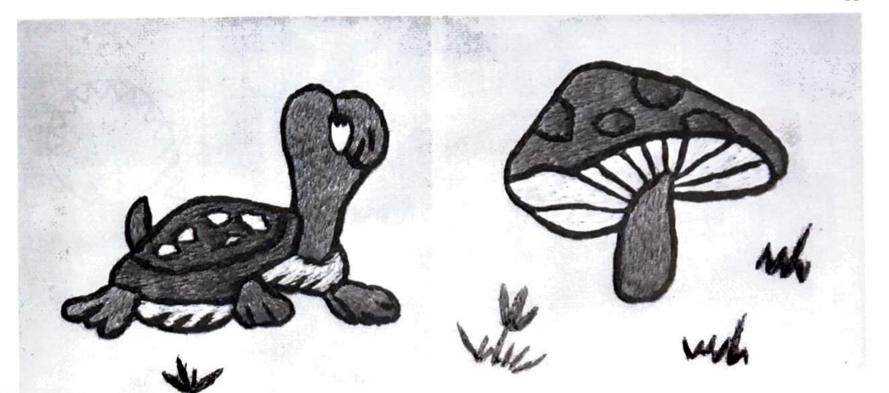
Décalquer le motif à l'endroit du tissu (fig. 93), tendre fortement le tissu dans un cerceau à broder.

#### **Broderie**

Piquer à **point droit** (largeur «0 ») le pourtour du motif. Broder ensuite à point zigzag (largeur 4) en déplaçant le cerceau de gauche à droite et vice versa, à la main, de manière à obtenir des piqûres zigzag bien parallèles. Broder tout autour du bord du motif et continuer à remplir régulièrement le motif en s'approchant du centre.



93





Stella Sp. Broderie avec laine fine, cordonnet ou soie floche enroulée sur la canette – fig. 94-96

Reproduire le motif sur un papier que l'on faufile à l'envers de l'ouvrage.

Attention: lorsqu'on brodera, le motif apparaîtra en sens inverse à l'endroit du tissu.

Enrouler la soie ou le cordonnet sur la canette. Avant de placer la canette dans le crochet : passer l'extrémité de la soie dans le trou de la tension inférieure (fig. 94). Glisser la canette dans le crochet et remonter le fil

inférieur. La tension inférieure n'est ainsi pas enfilée et n'offre qu'un minimum de résistance.

Fil supérieur à broder, couleur assortie

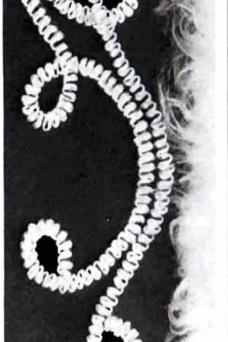
Tension supérieure 7 à 9. Présenter l'ouvrage à l'envers (endroit dessous) et broder à point zigzag. La soie floche viendra s'appliquer contre l'endroit (fig. 95)

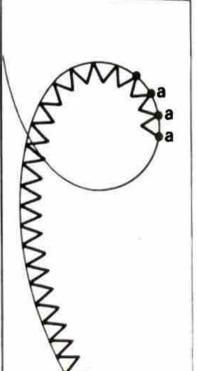
Pour faciliter la broderie des arrondis, piquer chaque fois l'aiguille à l'extérieur de l'arrondi (fig. 96 a), arrêter et, à ce moment-là, tourner légèrement le tissu. Pour les petits arrondis, répéter ce mouvement chaque fois que l'aiguille est plantée à l'extérieur.

95

Coudre lentement.

94





96







electronic Couture de voilages - fig. 97-98

vert 0 1 11/2-3

Les ourlets le long des côtés ou celui du bas peuvent être cousus avec le point droit à la rigueur. Pour cela, faire correspondre les jours des rideaux (si le dessin s'y prête) - fig. 97 faux, fig. 98 juste. Epingler ou faufiler. Etant donné qu'il n'est pas toujours aisé de suivre le droit-fil de certains voilages, il est recommandé de tenir le voilage devant et derrière le pied. Si nécessaire, baisser la tension supérieure et guider le voilage. Pour les ourlets des deux longs côtés, une couture droite, avec un point de longueur moyenne, peut convenir à la rigueur, mais un zigzag est préférable.

#### Ajouture de voilages par le milieu fig. 99

5 ≸ vert 2-3 ( ) ( ) ³/₄à1

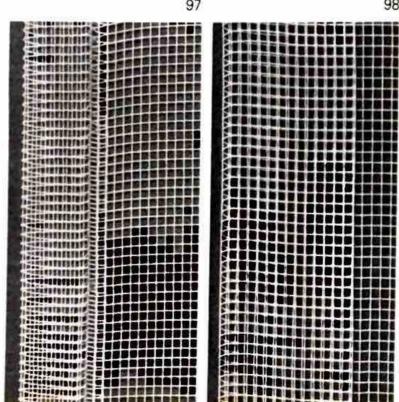
Coudre à 1 cm en retrait. Couper ensuite à ras la couture. Cette ajouture est solide et pratiquement invisible.

#### Ourlets - fig. 100

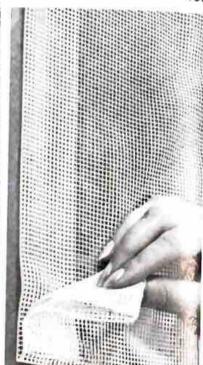
5 ≸ vert

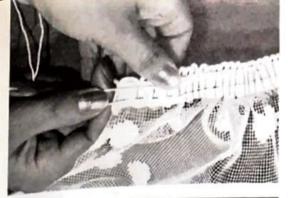
Les voilages sont généralement finis au bas par de beaux motifs et le plus souvent munis d'un fil de plomb qui assure un bon tombé. Si tel n'est pas le cas. faire un ourlet, replier deux fois jusqu'au fond du pli (sur environ 15 cm). Fixer l'ourlet avec le point zigzag.

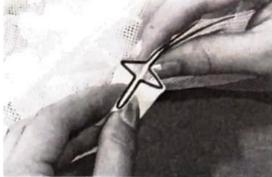






















101-102

103-104

105-106

#### Fronçage ou plissage des voilages

Voici trois façons de faire – étant entendu que l'on peut encore procéder selon d'autres façons.

Fig. 101, 102 – Voilage froncé avec de la «Rufflette». Il s'agit d'une bande ayant déjà des ganses de suspension et un ou plusieurs cordonnets passés le long du ruban. Poser la Rufflette au haut du rideau, bord sur bord, sur l'endroit du rideau.

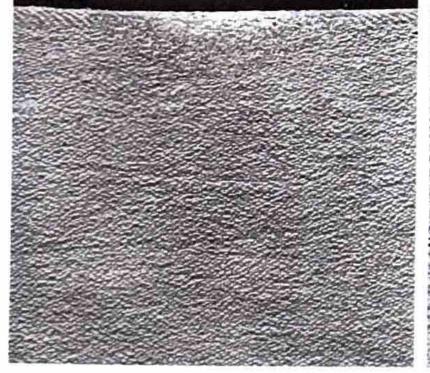
Piquer et replier ensuite la Rufflette, à plat, à l'envers du rideau. Faire la seconde couture. Il ne reste qu'à tirer sur les cordonnets et à égaliser les fronces à volonté. Ce genre de fronçage peut être utilisé pour les rideaux et les lambrequins.

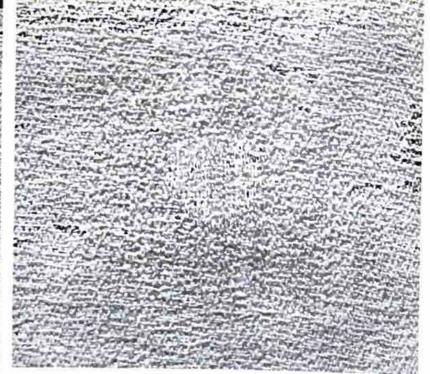
Fig. 103, 104 – **Trois plis classiques**. Après avoir cousu l'ourlet du haut d'une largeur de 10 cm environ, plier une fois et former un trois plis classique. Le fixer à la base par quelques points de couture.

Fig. 105-106 – **Pli tuyau d'orgue**: Ce pli donne un tombé très régulier. Former l'ourlet selon les indications ci-dessus. Plier le tissu comme indiqué sur l'illustration et fixer le pli à la base.









108

#### Reprisage de bords - fig. 107

Plaquette à repriser | vert

Pour linges, torchons, attaches de tabliers qui sont souvent usées sur les bords. Repriser comme d'habitude (voir mode d'emploi) mais à l'arrivée au bord du tissu, revenir rapidement en arrière afin d'obtenir des bords plus nets.

Reprisage avec de la laine fine - fig. 108

107

Plaquette

Bobiner de la laine très fine sur la canette, de la couleur et de la même nature que le vêtement ou l'objet à repriser. Poser la canette dans le crochet, régler la tension inférieure entre 0 et 1/2. Fil supérieur à repriser de même couleur. Poser la trame, la fixer comme à l'ordinaire.





Stella & Spelectronic

109 110

111

Reprisage de tricot de laine – fig. 109-111 pour chaussettes de sport, pullover, etc.

u ≹ vert 3 ⊕ ⊕ 0

#### Plaquette à repriser

Présenter la laine passée dans le pied à repriser selon la fig. 126 et la fixer par quelques points.

Fig. 102 – Recouvrir le trou de laine en allant de gauche à droite et vice versa. Commencer devant le trou et progresser en allant en arrière.

Fig. 103 – Couper la laine et la fixer comme pour une reprise habituelle.





Les possibilités de l'Elna Stella peuvent être encore étendues en utilisant des accessoires spéciaux que l'on peut se procurer en supplément dans tous les magasins Elna si on le désire en se référant aux numéros y relatifs.

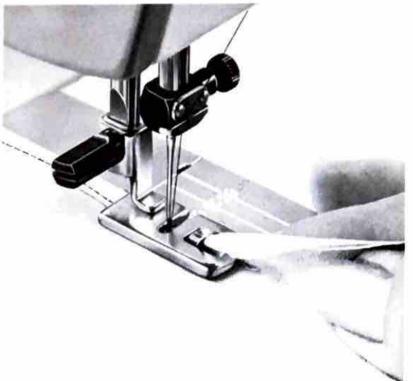
Ourlets - fig. 206

Pieds ourleurs 2, 4 ou 6 mm

Préparer un ourlet d'une largeur correspondant au pied (4 mm par exemple, tissu plié deux fois, sur une longueur de 2 à 4 cm). Posez-le sous le pied, baisser le pied, piquer deux ou trois points en tournant le volant à la main, laisser l'aiguille piquée et lever le pied. Tirer l'ourlet dans la spirale du pied et rebaisser le pied. Coudre en guidant le tissu de manière que la spirale de l'ourleur soit toujours bien remplie.

206

elna



Ouatinage - fig. 204

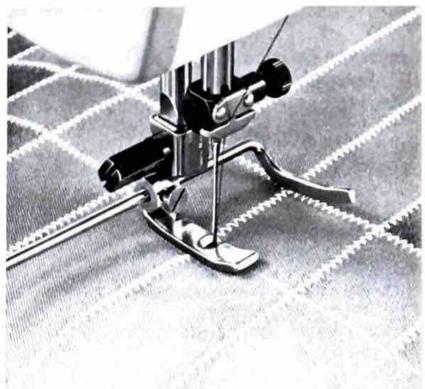
vert

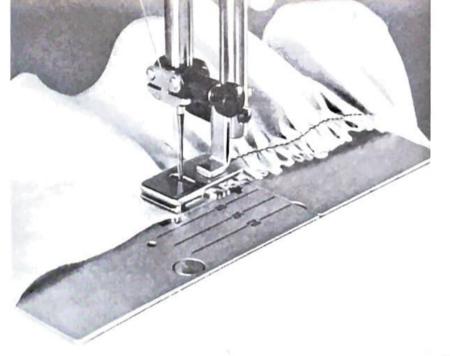
2-4 (1) (1) 2-3

Pied ouateur avec quide

On peut ouatiner avec la couture droite ou le zigzag. Régler la largeur et la longueur du point selon nécessité. Commencer toujours par le milieu de l'ouvrage. Piquer la première couture et régler le guide à la distance désirée entre les coutures (pour cela dévisser la vis du guide et resserrez-la ensuite). Le guide ne doit pas peser sur le tissu car il empêcherait celui-ci de glisser correctement.

Coudre ensuite un côté puis l'autre de l'ouvrage en partant du milieu et en se rapprochant des bords. En effet, les couches de ouatine ont tendance à se décaler et il faut ensuite égaliser les bords. Prévoir donc un peu plus de matière que le nécessite l'ouvrage fini.





#### Fronçage - fig. 209 a, b, c

Pied fronceur, vert 0 1 3-4



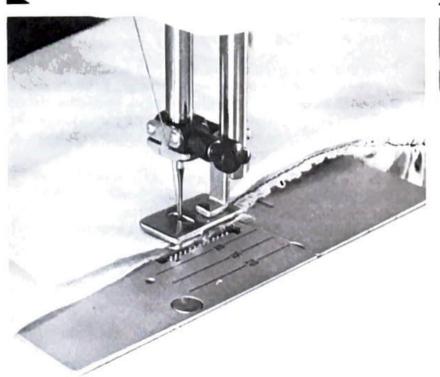
Stella (Sp) electronic

Pour les ouvrages froncés importants, avec tissu fin ou mi-fin, utiliser de préférence le pied fronceur. Fig. 209 a - Introduire le tissu à froncer sous le pied fronceur comme pour la couture habituelle. Les fronces deviennent plus prononcées en augmentant la tension supérieure et en allongeant les points. Fig. 209 b-209 c - Pour froncer un volant et le coudre simultanément, le placer sous le pied, depuis la gauche. Introduire depuis la gauche le tissu supérieur - qui doit rester plat - dans la fente latérale du pied. Piquer l'aiguille et faire quelques points en retenant les bouts des fils. Guider les deux tissus simultanément en

(Suite page 78)









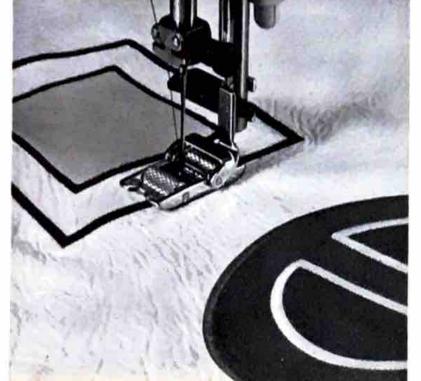


(Suite de la page 77)

cousant. Le tissu supérieur doit être introduit régulièrement dans le pied, il ne doit pas être retenu, car les points seraient irréguliers. Ne pas retenir le volant. Le tissu pour le volant doit être plus long que le tissu plat.

N. B. On obtient une couture plus en retrait du bord en décentrant l'aiguille à gauche. Sélecteur position sur bleu, boutonnière.





#### Couture du plastique, genre Vinyl, ou du cuir Pied à rouleaux – fig. 207

207

Point droit ou zigzag ou encore point bordeur ou overlock. Certaines matières plastiques peuvent avoir tendance à coller à la semelle du pied. Le pied à rouleaux évite la friction. Les matières plastiques sont ainsi cousues sans être freinées. Le point de couture sera choisi selon l'ouvrage.

N. B. Le pied à rouleaux rend aussi d'excellents services pour la couture du cuir, similicuir, de certains jerseys d'habillement ou de tissus synthétiques. Selon les cas, choisir entre le pied Teflon et le pied à rouleaux (faire un essai).

### Autres accessoires spéciaux

Pied bouton – fig. 200 Pour boutons et crochets, boucles de rideaux, etc.

Pied boutons avec guide réglable – fig. 202 Pour boutons à col, sur lainage, tissus épais, etc.

Pied pour cordonnets – fig. 205 Il est possible d'introduire dans ce pied jusqu'à cinq cordonnets fins et de les coudre avec des points décoratifs. Effets très appréciés.

Pied à rouleaux – fig. 207 Pour toutes les coutures ordinaires ou décoratives, particulièrement pour matières plastiques, bords épais et réunir des tissus élastiques ou glissants de différentes épaisseurs.

Pied rabatteur – fig. 208 Pour coutures rabattues.

Pied pour nervures – fig. 210 Confectionnées avec l'aiguille jumelée.

Pied pour ourlet roulé - fig. 211

Pour la confection d'ourlets roulés avec le point zigzag. Application particulière pour mouchoirs fins.

**Pied soutacheur** – fig. 212 Pour appliquer soutaches et cordonnets.

#### Non illustrés :

Guide longueur boutonnière – 232

Pour contrôler la longueur des boutonnières et les coudre à une distance déterminée du bord de l'ouvrage.

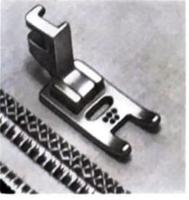
Cerceau à broder 138 mm - 240

Chablon de couture - 244









205

207

208

210

211

212





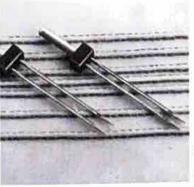






### Stella & Sp electronic

















### Plaquettes pour œillets de 2 et 4 mm et poinçon – fig. 213

Permettant la confection d'œillets avec des trous de 2 et 4 mm de diamètre. Le poinçon sert à préparer le trou dans le tissu.

213 Aiguille jumelée de 2 et 2,7 mm – fig. 216
Pour couture de nervures, motifs décoratifs, etc.
216

Pied avec guide pour ourlets à points cachés - fig. 203

Coffret à bobines et à fusettes – fig. 220 Pour disposition ordonnée des fils, canettes, bobines, aiguilles, etc.

Pied bourdon – fig. 223
Pied métallique pour couture artisanale de bourdons, points d'ornement, etc.

220 203

> Plaquette à repriser à trou rond – fig. 224 Pour reprisage particulièrement fin.

#### Non illustrés:

Pied bourdon téflon – 223 T 223 Pour faciliter la broderie des plastiques et cuirs.

224 Plaque aiguille à trou rond – 225 229 Pour la couture droite des tissus spéciaux.

#### Pied à coudre nickelé – 228

Particulièrement pour couture intensive, couture droite, zigzag, surfilage, etc.

Fourche à tapis et à frange – fig. 229 Sert à confectionner des tapis, des dessus de coussins ou des franges pour certains vêtements de laine. Appareil monogrammes – fig. 226

Jeux de 6 chablons

Pour broder des monogrammes impeccables sur draps, linges, nappes, serviettes, etc.

**Pied rideaux-filets** – fig. 230 Pour rideaux-filets, tissus à longs poils, tricots à bouclettes, etc.

Pied à usages multiples – fig. 231 Facilite la couture en évitant le fréquent changement du pied.

Pied à bouclettes et pour points tailleurs – fig. 236 Utile pour broder ou pour marquer le tissu avec des

Protection doigts – fig. 237 Se place au-dessus du pied à coudre ou lorsqu'on brode sans pied.

**Tige porte-bobine horizontal** – fig. 246 Utile pour les fils très glissants qui ont tendance à se dérouler trop facilement.

Fronceur pour élastique – fig. 245 Pour froncer les tissus de lingerie et les tissus de moyenne épaisseur.

Housses – fig. 249 Pour recouvrir la machine lors d'arrêts temporaires de la couture, transport, etc.

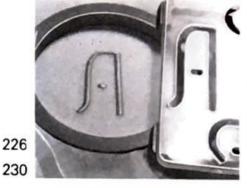
#### Non illustrés :

points tailleurs.

Etui de 5 aiguilles n° 80 « Stretch » – 233 Particulièrement adaptées à la couture des tissus extensibles fins et mi-fins (jersey de lingerie).

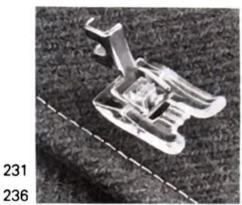
Etui de 5 aiguilles nº 90 «Stretch» – 234 Particulièrement adaptées à la couture des tissus extensibles moyens et épais (jersey, maille, etc.).

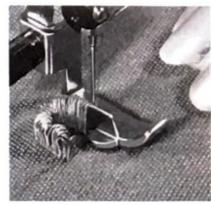
Etui de 5 aiguilles nº 90 pour jeans – 243



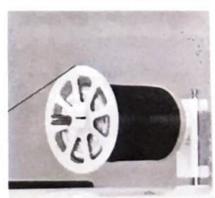












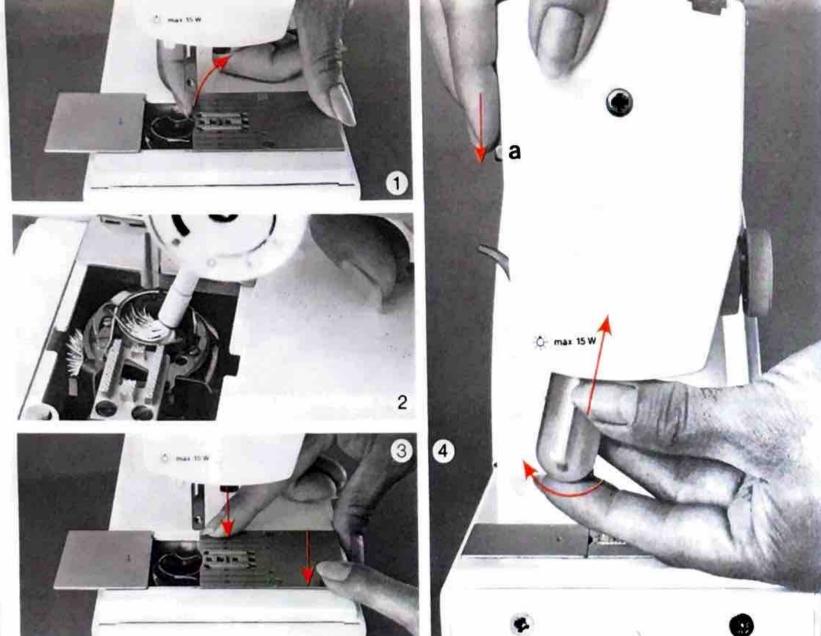


249

245



# Stella & Spelectronic



elna

### **Entretien**

Votre Elna Stella vous rendra les meilleurs services si vous l'entretenez correctement.

Déconnectez la machine - selon les indications de «Sécurité» page 7

- 1 Enlevez l'aiguille et le pied. Glissez en arrière le couvercle-crochet et enlevez la canette. Retirez la plaque-aiguille. Otez les résidus en brossant le crochet et la griffe avec le pinceau.
- 2 Introduisez le pinceau au milieu du crochet et brossez de façon que les poils ressortent par les ouvertures sur les côtés du crochet.
  Lubrifiez le crochet (voir pages 12-13).
- 3 Reposez la plaque-aiguille. Pressez dessus pour qu'elle s'emboîte bien dans son logement. Remettez le pied, l'aiguille et la canette. Fermez le couverclecrochet.

#### Ampoule électrique

Puissance de la lampe 15 W au maximum. Tenez-en compte si vous devez la remplacer.

La puissance de la lampe est aussi indiquée sur la plaque d'entrée de la machine et sur le couvercle frontal (à gauche).

4 Pour échanger l'ampoule : débranchez d'abord votre Elna. Pesez sur l'ergot (a). Fixation à baïonnette : poussez, tournez et retirez la lampe. Remplacez-la en opérant en sens contraire. Observez la position inclinée qu'elle doit avoir.

#### Pour fermer votre Elna Stella

- Enlevez le fil supérieur et mettez un morceau de tissu sous le pied. Baissez le guide-fil dans l'écrin d'accessoires.
- Tournez le volant à la main pour amener le tendeur de fil en bas. Logez la pédale et le cordon dans leur boîte que vous pouvez remettre dans votre Elna. Baissez la tige porte-bobine. Fermez les volets de protection.

### Dérangements



#### Pour remédier aux petits dérangements

consultez le Manuel d'instruction aux pages indiquées, si :

SI:	
Le fil supérieur se rompt	Pages
<ul> <li>aiguille n'est pas du système 130/705 H (15×1), est de mauvaise qualité, courbée,</li> </ul>	- 300
mal placée, pas adaptée à l'ouvrage	9-38
- fil mal enfilé ou de mauvaise qualité	16-17
- fil mal remonté	18-19
- grosseur du fil ne correspond pas à l'ou-	
- machine a besoin d'être nettoyée	38
- tension supérieure trop forte1	82-83
Le fil inférieur se rompt	3 61 33
- fil mal enroulé sur la canette ou mal	
remonté (ne passe pas correctement sur la	
canette) 12-13	3-14-15
- tension inférieure trop forte	9 et 39
La machine saute des points	
- pied ne correspond pas à l'ouvrage	38
- machine mal enfilée	16-19
<ul> <li>aiguille n'est pas du système 130/705 H</li> </ul>	
(15×1), est à l'envers, mal placée, pas	
adaptée à l'ouvrage	38
- fil trop gros par rapport à l'aiguille ou trop	
rigide	38
- fil mal remonté	18-19
Le fil boucle sous le tissu	
<ul> <li>il n'est pas bien enfilé dans la tension</li> </ul>	
supérieure	16-17
Le tissu fronce	
- pied ne correspond pas à l'ouvrage	38
- fil trop gros	38
- point trop long	38



Stella ele	isp
ele	ctronic

tension supérieure et/ou inférieure trop forte	39 18-19
L'étoffe est entraînée irrégulièrement	
<ul> <li>plaque-aiguille mal placée</li> <li>pied n'est pas baissé, ou mal serré.</li> </ul>	82-83
- pied ne correspond pas à l'ouvrage	38
<ul> <li>longueur de point n'est pas adaptée</li> </ul>	38
- longueur de point (pour les superautoma-	21 at 20
tiques) n'est pas sur «S» rouge 29 – griffe sale	82-83
	USARVesta
Le point sélectionné ne peut pas être obtenu	
<ul> <li>points zone verte: longueur de point doit être placée entre ½ et 4</li> </ul>	
- points zone rouge: longueur de point doit	
être placée sur «S» rouge, dans le cran.	
L'aiguille casse	
- pied, plaque-aiguille et plaquette à repriser	
mal placés	8-82-83
- en tirant sur le tissu, l'aiguille pique sur le	
pied ou sur la plaque-aiguille.  – aiguille trop fine pour l'ouvrage et le fil	38
- aiguille n'est pas du système 130/705 H	30
(15×1), de mauvaise qualité, courbée, mal	
placée, pas adaptée à l'ouvrage	9 et 38
- tension supérieure trop forte	39
La machine fonctionne trop lentement	
- serrez le poulet d'embrayage du volant	12-13
- débranchez et rebranchez la pédale	11
- contrôlez que le curseur du réducteur soit	
en haut	11
- mettez une goutte d'huile dans le crochet	12-13
La machine est bruyante	
The straight work of the straight of the strai	



<ul> <li>mettez une goutte d'huile dans le crochet</li> </ul>	12-13
La machine est bruyante	
- crochet n'est pas huilé ou malpropre - aiguille émoussée	12-13
Le moteur tourne mais la machine ne fonction	ne pas
- serrez le poulet d'embrayage du volant	12-13

Le bobineur tourne mais la machine ne fonction	ne pas
<ul> <li>serrez le poulet d'embrayage du volant</li> </ul>	12-13
Le sélecteur de point ne peut pas être déplacé – bouton largeur de point doit être sur «0»	· 7
Le volet de devant ne peut pas être fermé  – tendeur de fil doit être en bas	83
Les volets ne peuvent pas être replacés  – les replacer selon les marques rouges	4-5
Le voiet gauche ne peut pas être replacé  – mal emboîté, point rouge doit être à l'exté- rieur	4-5
La machine ne fonctionne pas  - contrôlez l'alimentation électrique  - enclenchez l'interrupteur de sécurité  - pied à repriser mal fixé	10-11 34-35
<ul> <li>résidus de fil dans le crochet:</li> <li>ôtez l'aiguille, la canette et la plaqueaiguille</li> <li>tournez le volant à la main plusieurs fois par petits coups, en arrière d'abord puis en avant, jusqu'à ce que le fil embrouillé soit coupé. Enlevez les</li> </ul>	
débris	<b>82-8</b> 3
La boutonnière n'est pas entraînée correcteme	.00
- mauvais pied et réglage longueur de point	
trop serré	<b>32-</b> 33

#### Répertoire alphabétique

Repertone dipitals and			
Accessoires	8-9, 76-81	Ecrin accessoires	8-9
A:quilles	8-9, 38-39	Electricité	6-7, 10-11, 82-83
Ampoule électrique	10-11, 82-83	Enfilage	14-15, 16-17
Applications	55, 58-59	Entretien	12-13, 82-83
Арриосич		Epaisseurs	40-41
	12-13	Elastiques	48, 64
Bobinage	74		
Bords défectueux Bordures (couture de broderie)		Fils	38-39
Bordures (couldre de broderie)	54, 59, 66-67	Fermeture de la machine	4-5
Bordures décoratives	46	Fermeture éclair	43
Bord à bord	24-25, 52-53	Fonctionnement	10-11
Bourdon	24-25	Franges	54
Bourdon dégradé	56	Fronces	41, 42, 77
Boutons (couture de)	6-7, 22-25		
Bouton largeur de point	6-7, 22-25	Gallons	66-67
Bouton longueur de point	6-7, 16-17, 18-19, 39	Gros-grain	61
Bouton tension supérieure			
Boutonnières	32-33, 56	Huilage	12-13
Bras libre	4-5		
Broderie	68-71	Interrupteurs	6-7, 10-11
Canette	12-15	Jersey (couture du) et tricots	62-63, 47
Centrage de l'aiguille	22-23		
* Choix des points (sélecteur)	6-7, 20-21	Largeur de point	22-25
* couture droite	22-23, 40-43	Longueur de point	22-25
* zigzag	24-25, 52-56	Lubrification	12-13
* zigzag spécial ou point de sur	filage 24-27, 46-47	Lumière	6-7, 10-11, 82-83
* point caché élastique ou point	t brodeur 26-27, 49, 47	24111010	01,1011,0200
* zigzag triple	28-29, 58	Monogrammes	52, 57
* point bordeur élastique	30-31, 59, 66	Motifs décoratifs	66-71
* point de rose	26-27, 50	Widths decoratins	0071
* point de tricot	30-31, 60-63	Nettoyage	82-83
* couture droite triple	28-29, 57	Nettoyage	02-03
Coffret accessoires	8-9	Oatinana	76
Convertible en bras libre	4-5	Ouatinage	
Crochet	12-15, 18-19	Ourlet dans jersey	47, 59, 62-63
Ciochet	12-15, 16-19	Ourlets	49, 58-59, 76
Débrayage	12-13	Parties essentielles	6-11
Décentrage	22-23	Pieds	8-9, 76-81
Dentelle	50, 65	Pédale et cordon	6-7, 10-11
Dérangements	82-84	Points (voir Choix de points)	







Pièces	45, 47, 58	Service	6-7, 82-83
Pieds spéciaux	76-81	Stoppage minute	46
Pose de pièces sur jersey	47	Stretch (tissus)	47, 56, 60, 62-63, 65
Pose de pièces sur coton ou autre tissu	45, 47	Surfilage	44-46
Pose d'un élastique	48, 64		
Pression universelle du pied	3	Table de couture	2-5
1 10001011 diliverselle da pica		Tension des fils	6-7, 14-29, 39
Réducteur de vitesse	6-7, 10-11	Tension supérieure	6-7, 39, 16-17
Renforcements	58	Tissus	38-39
Reprisage	34-35, 74-75	Tendeur de fil	6-7
Rideaux	72-73		
Moduli		Voilages	72-73
Sécurité	7, 82-83	Volant	6-7, 12-13
Sélecteur (Synchrocolor)	6-7, 20-21	Volets de protection	2-5
Sélection des points	6-7, 20-21	Volts	6-7, 6-11

